

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
97/C 180/01	Ecu	1
97/C 180/02	Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren (korn)	2
97/C 180/03	Telekommunikation: ONP — liste over ONP-egnede standarder (femte udgave) ...	3
97/C 180/04	Meddelelse fra Kommissionen vedrørende gennemførelsen af Rådets forordning (EF) nr. 2317/95 af 25. september 1995 om fastlæggelse af de tredjelands, hvis statsborgere skal være i besiddelse af visum ved passage af medlemsstaternes ydre grænser	18
97/C 180/05	Meddelelse fra Kommissionen inden for rammerne af iværksættelsen af Rådets direktiv 89/686/EØF af 21. december 1989 om »Personlige værnemidler«, ændret ved Rådets direktiv 93/68/EØF, 93/95/EØF og 96/58/EF (¹)	26
97/C 180/06	Forudgående anmeldelse af en fusion (Sag IV/M.940 — UBS/Mister Minit) (¹)	35
97/C 180/07	Meddelelse fra Kommissionen i henhold til proceduren i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 — Frankrigs ændringer af forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning i Frankrig (¹)	36

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
	II Forberedende retsakter	
	Kommissionen	
97/C 180/08	Ændret forslag til Rådets direktiv om indførelse af rationelle planlægningsmetoder i elektricitets- og gasforsyningssektoren	37
	III Oplysninger	
	Kommissionen	
97/C 180/09	Bekendtgørelse om en løbende licitation med henblik på at opnå ret til at destillere æbler, der er trukket tilbage fra markedet	43
97/C 180/10	Bekendtgørelse om en løbende licitation med henblik på at opnå ret til at destillere æbler, der er trukket tilbage fra markedet	43
97/C 180/11	Ændring af bekendtgørelse om licitation over restitution ved udførsel af sleben, middelskornet ris og sleben, langskornet ris A til visse tredjelande	43

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

13. juni 1997

(97/C 180/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	40,4965	Finske mark	5,88163
Danske kroner	7,47086	Svenske kroner	8,79239
Tyske mark	1,96232	Pund sterling	0,694092
Græske drakmer	310,893	US-dollars	1,13435
Spanske pesetas	165,831	Canadiske dollars	1,56734
Franske francs	6,62010	Yen	129,782
Irske pund	0,745845	Schweizerfrancs	1,63619
Italienske lire	1927,30	Norske kroner	8,19571
Nederlandske gylde	2,20734	Islandske kroner	80,0855
Østrigske schilling	13,8096	Australske dollars	1,50885
Portugisiske escudos	198,455	Newzealandske dollars	1,64328
		Sydafrikanske rand	5,10403

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telefax (kaldnr. 296 10 97 og 296 60 11) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

(*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren (korn)

(97/C 180/02)

(Se meddelelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 360 af 21. december 1982, side 43)

Løbende licitation	Ugentlig licitation	
	Dato for Kommissionens beslutning	Maksimal nedsættelse
Kommissionens forordning (EF) nr. 848/97 af 13. maj 1997 om åbning af licitation over nedsættelsen af importtolden for majs til Spanien fra tredjelande (EFT nr. L 122 af 14. 5. 1997, s. 7)	12. 6. 1997	Bud forkastet

Telekommunikation: ONP — liste over ONP-egnede standarder (femte udgave)

(97/C 180/03)

FORKLARENDE BEMÆRKNINGER TIL FEMTE UDGAVE AF LISTEN OVER ONP-EGNEDE STANDARDER

Kommissionen offentliggør i henhold til Rådets direktiv 90/387/EØF ⁽¹⁾ jævnligt en liste over ONP-egnede standarder.

Dette dokument er femte udgave — fjerde udgave blev offentliggjort den 13. oktober 1995.

Kapitel I, II, III og V af dette dokument udgør en reference, jf. artikel 5, stk. 1, i direktiv 90/387/EØF.

Denne liste træder i stedet for alle tidligere lister.

⁽¹⁾ Rådets direktiv 90/387/EØF af 28. juni 1990 om oprettelse af det indre marked for teletjenester ved gennemførelse af tilrådighedsstillelse af åbne net ONP (Open Network Provision — tilrådighedsstillelse af åbne net), EFT nr. L 192 af 24. 7. 1990, s. 1.

LISTE OVER ONP-EGNEDE STANDARDER**Femte udgave****1. Generelt**

Kommissionen offentliggør i henhold til artikel 5, stk. 1, i Rådets direktiv 90/387/EØF jævnligt en liste over ONP-egnede standarder for tekniske grænseflader og/eller tjenestefunktioner.

Listen over ONP-egnede standarder revideres jævnligt, jf. direktiv 90/387/EØF, for at tage højde for tekniske ændringer og andre forhold.

— Kapitel IV: Standarder for pakkekoblede datatjenester, som er anført i henstilling 92/382/EØF ⁽¹⁾

— Kapitel V: Standarder for ISDN-funktionaliteter, som er anført i henstilling 92/383/EØF ⁽¹⁾

2. Listens opbygning

Listen i dette dokument indeholder følgende kapitler:

— Kapitel I: Referenceliste for faste kredsløb, som er anført i bilag II til direktiv 92/44/EØF ⁽¹⁾

— Kapitel II: Referenceliste for andre typer faste kredsløb

— Kapitel III: Standarder for funktionaliteter i offentlige telefonnet, som er anført i direktiv 95/62/EØF ⁽²⁾

— Kapitel VI: Standarder for offentlige bredbåndsnet (mulige grænseflader).

I de enkelte kapitler findes en liste over tekniske grænseflader og/eller tjenestefunktioner med relevans for ONP.

3. Listens standarder: status

Blot fordi en standard offentliggøres i denne liste, er det ikke lovpligtigt at anvende den. Det

⁽¹⁾ Rådets direktiv 92/44/EØF af 5. juni 1992 om etablering af ONP-vilkår for faste kredsløb (EFT nr. L 165 af 19. 6. 1992, s. 27).

⁽²⁾ Rådets direktiv 95/62/EØF af 13. december 1992 om etablering af ONP-vilkår for taletelefonitjenesten (EFT nr. L 321 af 30. 12. 1995, s. 6).

⁽¹⁾ Rådets henstilling 92/382/EØF af 5. juni 1992 om harmoniseret tilrådighedsstillelse af et minimumssæt pakkekoblede datatjenester på grundlag af ONP-principperne (EFT nr. L 200 af 18. 7. 1992, s. 1).

⁽¹⁾ Rådets henstilling 92/383/EØF af 5. juni 1992 om indførelse af harmoniserede ISDN-tilslutningsordninger og et minimumssæt ISDN-funktionaliteter på grundlag af ONP-principperne (EFT nr. L 200 af 18. 7. 1992, s. 10).

kan det derimod være som følge af andre lovbestemmelser.

Formålet med at offentliggøre standarderne på denne liste er at støtte implementeringen af en EU dækkende ONP-politik. Det bør man holde sig for øje, når man implementerer standarder, som tillader alternativer eller indeholder afsnit, hvis gennemførelse er frivillig.

I tilfælde, hvor det er frivilligt, hvordan standarderne implementeres, vil det være at foretrække, hvis man vælger den løsning, der bedst understøtter EU's ONP-politik jf. de relevante ONP-direktiver eller -henstillinger.

Standarder — eller dele af standarder — som det kan konstateres ikke understøtter EU's ONP-politik, fjernes fra fremtidige udgaver af denne liste efter proceduren i artikel 5, stk. 4 og 5, i direktiv 90/387/EØF.

Når en funktionalitet medtages på ONP-listen, medfører det ikke nogen forpligtelse til at udbyde den pågældende funktionalitet. Men visse televirksomheder er dog i henhold til direktivet om ONP-vilkår for faste kredsløb forpligtet til at udbyde nogle af de typer faste kredsløb, som omhandles i kapitel I.

Eftersom offentlige bredbåndsnet er i en tidlig udviklingsfase, indeholder kapitel VI en liste over tekniske grænseflader og/eller tjenestefunktioner, som det overvejes at opstille standarder for i forbindelse med disse net.

4. Standarder i kapitel I, II, III og V, som udgør en reference i henhold til artikel 5, stk. 1, i ONP direktivet: Overholdelsesformodning

Når en standard udgør en reference i listen over ONP-egnede standarder (dvs. er med i kapitel I, II eller V i nærværende dokument), antages det, at de væsentlige ONP-krav eller kravet om fri og reel adgang er opfyldt. Hvis der opstår tvistigheder om opfyldelse af disse krav, fastlægges det efter reglen om overholdelsesformodning, hvilken af parterne der bærer bevisbyrden.

Hvis det fastslås, at der ikke er fri og reel adgang til nettet eller tjenesten, eller at de væsentlige krav ikke overholdes i tilstrækkelig grad, selv om referencestandard er overholdt, bortfalder reglen om overholdelsesformodning.

Formodningen om, at en tjeneste, som er baseret på en referencestandard, også overholder kravet om fri

og reel adgang, gælder kun for så vidt standarden omfatter disse krav. Formodningen gælder for hver enkelt teknisk grænseflade og/eller tjenestefunktion for sig.

Når en tjeneste, som er baseret på en teknisk grænseflade og/eller tjenestefunktion jf. en referencestandard, følger andre tekniske specifikationer ud over dem, der angives i listen, medfører disse yderligere specifikationer ikke nogen formodning om overholdelse af ONP-krav.

5. Tekniske specifikationer

I det følgende gives en oversigt over forkortelser, der anvendes i listen:

EN:	Europæisk standard udarbejdet af CEN/Cenelec
ENV:	Europæisk foreløbig standard
CEPT:	Conférence européenne des postes et des télécommunications. CEPT udgiver (CEPT)-rekommandationer
CCITT:	ITU-T, tidligere CCITT. ITU-T udgiver rekommandationer for teleområdet — tidligere CCITT-rekommandationer (medmindre andet angives, tænkes der på 1988-udgaven)
ETS:	Europæisk Telestandard.

En ETS har et 300 000-nummer med en foranstillet bogstavkode, som angiver dokumentets status.

ETS betyder, at dokumentet er godkendt som en europæisk telestandard af ETSP's tekniske udvalg for det pågældende område (ETSI-TC), at det har været lagt ud til offentlig høring, og at det er godkendt efter ETSI's afstemningsprocedure med vægtning af medlemsstaternes stemmer. En ETS-standard er et offentliggjort dokument, som kan fås ved henvendelse til ETSI's sekretariat eller de medvirkende nationale standardiseringsorganisationer (nso'er)

I-ETS: Midlertidig europæisk telestandard.

En I-ETS har ligesom ETS-standarder et 300 000-nummer med en foranstillet bogstavkode, som angiver dokumentets status.

I-ETS betyder, at dokumentet er godkendt som en midlertidig europæisk telestandard af ETSI's tekniske udvalg for det pågældende område (ETSI-TC), at det har været lagt ud til offentlig høring, og at det er godkendt efter ETSI's afstemningsprocedure med vægtning af medlemsstaternes stemmer. Dokumentet fungerer som midlertidig standard i en periode på to til fem år, hvorefter det forkastes eller ophøjes til en europæisk telestandard

prETS: En europæisk telestandard, som stadig er under udvikling. En prETS er godkendt af det relevante tekniske udvalg, men er endnu ikke færdigbehandlet efter ETSI's procedure for godkendelse af standarder

prI-ETS: En midlertidig europæisk telestandard, som stadig er under udvikling. En prI-ETS er godkendt af det relevante tekniske udvalg, men er endnu ikke færdigbehandlet efter ETSI's procedure for godkendelse af standarder

ETR: En teknisk rapport fra ETSI.

En ETR nummereres fra 001 og op. En ETR-rapport indeholder ikke nødvendigvis tekniske specifikationer, men snarere supplerende oplysninger om tekniske forhold vedrørende standardiseringsproblemer, og den angiver ingen overensstemmelseskrav. En ETR skal ikke godkendes efter den samme procedure som ETSI-standarder, og den offentliggøres med det samme, når de relevante tekniske udvalg har godkendt den

ITU-T: Den Internationale Telekommunikationsunions sektor for standardisering på teleområdet. ITU-T udgiver (ITU-T)-rekommendationer.

6. ETSI's tretrinsprocedure for specifikation

Hvor det er relevant, angives det på listen, at standarderne er trin 1-, 2- eller 3a-standarder. Dermed henvises til ETSI's tretrinsprocedure for specifikation (Se ETR-010).

Trin 1 er en generel beskrivelse fra brugerens synspunkt. Trin 2 er en generel beskrivelse af strukturen i netfunktionen med henblik på at sammenholde tjenestekravene med nettets muligheder. I trin 3a fastlægges det, hvilke koblings- og signaleringsfunktioner der er brug for i tilslutningsprotokollen i forbindelse med de pågældende tjenester.

Trin 1- og trin 2-standarder, som findes på listen, er automatisk opfyldt, hvis de tilsvarende trin 3a standarder overholdes, såfremt kravene i trin 1 og trin 2 også er med i trin 3a-standarden.

7. Her fås referencedokumenter

ETSI Publications Office
(for ETSI- og CEPT-dokumenter)

postadresse: F-06921 Sophia Antipolis Cedex
Frankrig
Tlf. (33-4) 9294 4241
Fax (33-4) 9395 8133
E-post anja.mulder@etsi.fr
marina.lystoe@etsi.fr
Website <http://www.etsi.fr>

European Telecommunications Office, ETO
CEPT Information Desk
(for CEPT-dokumenter)

postadresse: Holsteinsgade 63-2
DK-2100 København Ø
Danmark
Tlf. (45) 3543 2552
Fax (45) 3543 6005
E-post eto@etso.dk
Website <http://www.eto.dk>

ITU Publications and Sales Office
(for ITU-T-dokumenter)

postadresse: Place des Nations
CH-1211 Genève
Schweiz
Tlf. (41-22) 730 5315
Fax (41-22) 730 5464
E-post sales@itu.ch
Website <http://www.itu.ch>

KAPITEL I

Referenceliste for faste kredsløb, som er anført i bilag II til direktiv 92/44/EØF

I henhold til artikel 7 i direktiv 92/44/EØF skal visse televirksomheder udbyde et minimumssæt af faste kredsløb, som opfylder de tekniske specifikationer, der angives i direktivets bilag II. Der er henvist til europæiske telestandards i referenceafsnittet, hvis de foreligger, ellers er de relevante specifikationer angivet i bemærkningsafsnittet.

Bilag II til direktiv 92/44/EØF kan ændres efter de procedurer, der er omhandlet i direktivets artikel 7. Ændringerne indarbejdes så i de følgende udgaver af listen over ONP egnede standarder.

ETSI har i henhold til artikel 4, stk. 4, litra c), fået mandater til at udarbejde europæiske telestandards for de typer faste kredsløb, som angives i dette kapitel. ETSIs arbejde med udarbejdelse af disse specifikationer er næsten afsluttet.

Standarderne i dette kapitel udgør en reference i henhold til artikel 5, stk. 1, i direktiv 90/387/EØF.

ANALOG

Teknisk grænseflade og/eller tjenestefunktion	Reference	Noter
Båndbredde til almindelig talekvalitet (2-tråds)		bestemmelser om tilslutning og grænsefladeudformning

Bemærkninger: Tekniske specifikationer med relevans for denne tekniske grænseflade og/eller tjenestefunktion: CCITT M.1040, performansspecifikation.

ETSI har udarbejdet en standard for denne type faste kredsløb: ETS 300 448. Der indføres en reference til denne standard ved næste revision af bilag II til direktiv 92/44/EØF.

Den tilhørende standard for terminaludstyr er ETS 300 450.

Båndbredde til almindelig talekvalitet (4-tråds)		bestemmelser om tilslutning og grænsefladeudformning
--	--	--

Bemærkninger: Tekniske specifikationer med relevans for denne tekniske grænseflade og/eller tjenestefunktion: CCITT M.1040, performansspecifikation.

ETSI har udarbejdet en standard for denne type faste kredsløb: ETS 300 451. Der indføres en reference til denne standard ved næste revision af bilag II til direktiv 92/44/EØF.

Den tilhørende standard for terminaludstyr er ETS 300 453.

Båndbredde til særlig talekvalitet (2-tråds)		bestemmelser om tilslutning og grænsefladeudformning
--	--	--

Bemærkninger: Tekniske specifikationer med relevans for denne tekniske grænseflade og/eller tjenestefunktion: ITU-T M.1020/M.1025, performansspecifikation.

ETSI har udarbejdet en standard for denne type faste kredsløb: ETS 300 449. Der indføres en reference til denne standard ved næste revision af bilag II til direktiv 92/44/EØF.

Den tilhørende standard for terminaludstyr er ETS 300 450.

Teknisk grænseflade og/eller tjenestefunktion	Reference	Noter
Båndbredde til særlig talekvalitet (4-tråds)		bestemmelser om tilslutning og grænsefladeudformning

Bemærkninger: Tekniske specifikationer med relevans for denne tekniske grænseflade og/eller tjenestefunktion: ITU-T M.1020/M.1025, performansspecifikation.

ETSI har udarbejdet en standard for denne type faste kredsløb: ETS 300 452. Der indføres en reference til denne standard ved næste revision af bilag II til direktiv 92/44/EØF.

Den tilhørende standard for terminaludstyr er ETS 300 453.

DIGITAL

Teknisk grænseflade og/eller tjenestefunktion	Reference	Noter
64 kbit/s	— ETS 300 288 — ETS 300 288/A1 — ETS 300 289B	bestemmelser om tilslutning og grænsefladeudformning

Bemærkninger: Den tilhørende standard for terminaludstyr er ETS 300 290, tilslutningskravene for terminaludstyr er angivet i CTR14.

2 048 kbit/s — E1 (ustruktureret)	— ETS 300 246 — ETS 300 247 — ETS 300 247/A1	bestemmelser om tilslutning og grænsefladeudformning
-----------------------------------	--	--

Bemærkninger: ETSI har udarbejdet ETS 300 418, som erstatter ETS 300 246. Der indføres en reference til denne standard ved næste revision af bilag II til direktiv 92/44/EØF.

Den tilhørende standard for terminaludstyr er ETS 300 248, tilslutningskravene for terminaludstyr er angivet i CTR12.

2 048 kbit/s — E1 (struktureret)		bestemmelser om tilslutning og grænsefladeudformning
----------------------------------	--	--

Bemærkninger: ETSI har udarbejdet standarder for denne type faste kredsløb: ETS 300 418 og ETS 300 419. Der indføres en reference til denne standard ved næste revision af bilag II til direktiv 92/44/EØF.

Den tilhørende standard for terminaludstyr er ETS 300 420.

E1 er markedsbetegnelsen for denne type faste kredsløb.

KAPITEL II

Referenceliste for andre typer faste kredsløb

De tekniske grænseflader og/eller tjenestefunktioner, som angives i dette kapitel, falder ikke ind under bestemmelserne i artikel 7 og bilag II til direktiv 92/44/EØF vedrørende tilrådighedsstillelse af et minimumssæt faste kredsløb.

ETSI har i henhold til artikel 4, stk. 4, litra c), i direktiv 90/387/EØF fået mandat til at udarbejde europæiske telestandards, der, jf. artikel 5, stk. 1, i direktiv 90/387/EØF, skal indgå som referencer for de typer faste kredsløb, som angives i dette kapitel.

Standarderne i dette kapitel udgør en reference i henhold til artikel 5, stk. 1, i direktiv 90/387/EØF.

Tekniske grænseflader og/eller tjenestefunktioner	Reference	Noter
34 368 kbit/s — E3	— ETS 300 686 — ETS 300 687	bestemmelser om tilslutning og grænsefladeudformning

Bemærkninger: Den tilhørende standard for terminaludstyr er prETS 300 689.

E3 er markedsbetegnelsen for denne type faste kredsløb.

139 264 kbit/s — E4	— ETS 300 686 — ETS 300 688	bestemmelser om tilslutning og grænsefladeudformning
---------------------	--------------------------------	--

Bemærkninger: Den tilhørende standard for terminaludstyr er prETS 300 690.

E4 er markedsbetegnelsen for denne type faste kredsløb.

N × 155 520 kbit/s — STM-N	— ETS 300 299	grænsefladeudformning
----------------------------	---------------	-----------------------

Bemærkninger: SDH VC-baseret båndbredde på digitale faste kredsløb.

ETSI er i gang med at udarbejde en standard for denne type anlæg.

KAPITEL III

Standard for funktionaliteter i offentlige telefonnet, som er anført i direktiv 95/62/EØF

De tekniske grænseflader og/eller tjenestefunktioner, der angives i dette kapitel, er de grænseflader/funktioner, som jf. direktiv 95/62/EØF er tilstrækkelige for udbud af offentlige telefonnet-tjenester. De tekniske grænseflader og/eller tjenestefunktioner kan ændre sig. Ændringerne indarbejdes så i de følgende udgaver af listen over ONP-egnede standarder.

Dokumenterne i dette kapitel udgør en reference jf. artikel 5, stk. 1, i direktiv 90/387/EØF.

SUPPLERENDE OFFENTLIGE TELEFONNETTJENESTER

Tekniske grænseflader og/eller tjenestefunktioner	Reference	Noter
A-nummervisning (Calling Line Identification Presentation — CLIP)	— ETS 300 648	trin 1

Bemærkninger: Ingen.

Blokering af A-nummervisning (Calling Line Identification Restriction — CLIR)	— ETS 300 649	trin 1
---	---------------	--------

Bemærkninger: Ingen.

Tekniske grænseflader og/eller tjenestefunktioner	Reference	Noter
Signaleringsprotokol, som understøtter A-nummervisning (on-hook)	— ETS 300 649-1	

Bemærkninger: Ingen.

ANDRE FUNKTIONER

Tekniske grænseflader og/eller tjenestefunktioner	Reference	Noter
Indikatorer for tjenestekvalitet i offentlige telefonnetjtjenester	— ETR 138	

Bemærkninger: Ingen.

KAPITEL IV

Standarder for pakkekoblede datatjenester, som er anført i henstilling 92/382/EØF

De tekniske grænseflader og/eller tjenestefunktioner, der angives i dette kapitel, er de grænseflader/funktioner, som jf. henstilling 92/382/EØF er nødvendige for udbud af pakkekoblede datatjenester. De tekniske grænseflader og/eller tjenestefunktionerne kan ændres efter de procedurer, der omhandles i henstillingens punkt 2. Ændringerne indarbejdes så i de følgende udgaver af listen over ONP-egnede standarder.

DIREKTE TILGANG

Tekniske grænseflader og/eller tjenestefunktioner	Dokument	Noter
X.25	— ENV 41104 (FS T/31) — CEPT T/CD 08-02 — CEPT T/CD 08-03 — CEPT T/CAC 2 — CEPT T/CAC 3 — CEPT T/CAC 4	kun aspekter vedrørende net

Bemærkninger: I CEPT T/CAC 2, 3 og 4 fastlægges indikatorer og metoder med henblik på tilsyn med de aspekter ved netperformansen, som har at gøre med tjenestekvalitet ved internationale pakkekoblede tjenester. CCITT X.137 indeholder en definition af disponibilitetsparametret, som kan anvendes i denne sammenhæng. Se bilag III til henstilling 92/382/EØF.

INDIREKTE TILGANG

Tekniske grænseflader og/eller tjenestefunktioner	Dokument	Noter
X.28	— CEPT T/CD 08-02 — CEPT T/CD 08-03 — ENV 41901 — ETR 058	kun aspekter vedrørende net

Bemærkninger: Ingen.

X.32	— CEPT T/CD 08-02 — CEPT T/CD 08-03 — ENV 41105 (FS T/32) — ETR 059	kun aspekter vedrørende net
------	--	-----------------------------

Bemærkninger: Ingen.

KAPITEL V

Standarder for ISDN-funktionaliteter, som er anført i henstilling 92/383/EØF

De tekniske grænseflader og/eller tjenestefunktioner, der angives i dette kapitel, er de grænseflader/funktioner, som jf. henstilling 92/382/EØF er nødvendige for udbud af ISDN tjenester. De tekniske grænseflader og/eller tjenestefunktionerne kan ændres efter de procedurer, der omhandles i henstillingens punkt 2. Ændringerne indarbejdes så i de følgende udgaver af listen over ONP-egnede standarder.

De standarder, der angives i dette kapitel, udgør en formel reference jf. artikel 5, stk. 1, i direktiv 90/387/EØF.

BRUGER/NET-GRÆNSEFLADE

Tekniske grænseflader og/eller tjenestefunktioner	Reference	Noter
Basistilslutning (S/T grænseflade)	— ETS 300 012 — ETS 300 125 — ETS 300 403-1 til 7	lag 1 lag 2 lag 3
Primært tilslutning (S/T grænseflade)	— ETS 300 011 — ETS 300 125 — ETS 300 403-1 til 7	lag 1 lag 2 lag 3

Bemærkninger: ETS 300 403 er en revideret og udvidet version af ETS 300 102.

Tekniske grænseflader og/eller tjenestefunktioner	Reference	Noter
Sikkerhed og beskyttelse (basistilslutning)	— ETS 300 047-1 til 5	lag 1
Sikkerhed og beskyttelse (primært tilslutning)	— ETS 300 046-1 til 5	lag 1

Bemærkninger: Ingen.

Mulighed for tilslutning af pakkekoblede terminaludstyr til ISDN (S/T grænseflade)	— ETS 300 007	
--	---------------	--

Bemærkninger: Ingen.

Mekanisk grænseflade (S/T grænseflade)		
--	--	--

Bemærkninger: Tekniske specifikationer med relevans for denne tekniske grænseflade og/eller tjenestefunktion: EN 28 877, ENV 41 001.

ISDN-BÆRERTJENESTER

Tekniske grænseflader og/eller tjenestefunktioner	Reference	Noter
Kredsløbskoblede 64 kbit/s restriktionsfrie bærertjenester	— ETS 300 108 — ETS 300 050 — ETS 300 403-1 til 7	trin 1 trin 2 trin 3a

Bemærkninger: ETR 018 indeholder yderligere oplysninger om, hvordan bærertjenester kan give mulighed for diverse brugeranvendelser (punkt 7.1 er relevant i denne forbindelse).

PICS-specifikationerne for basistilslutning og primært tilslutning er henholdsvis I-ETS 300 316 og I-ETS 300 317.

ETS 300 403 er en revideret og udvidet version af ETS 300 102.

Kredsløbskoblede talebærertjenester	— ETS 300 109 — ETS 300 050 — ETS 300 403-1 til 7	trin 1 trin 2 trin 3a
-------------------------------------	---	-----------------------------

Bemærkninger: Der er ved at blive udarbejdet en standardspecifikation for ende til ende-protokollen for fremføring af taleinformation, se prETS 300 083.

Kredsløbskoblede talebærertjenester kan anvendes som understøttelse af 3,1 kHz teletjenester.

PICS-specifikationerne for basistilslutning og primært tilslutning er henholdsvis I-ETS 300 316 og I-ETS 300 317.

ETS 300 403 er en revideret og udvidet version af ETS 300 102.

Tekniske grænseflader og/eller tjenestefunktioner	Reference	Noter
Kredsløbskoblede 3,1 kHz-audiobæretjenester	— ETS 300 110 — ETS 300 050 — ETS 300 403-1 til 7	trin 1 trin 2 trin 3a

Bemærkninger: Der er ved at blive udarbejdet en standardspecifikation for ende til ende-protokollen for fremføring af taleinformation, se pr ETS 300 084.

Se ETR 018 for yderligere oplysninger om, hvordan bæretjenester kan anvendes til at understøtte forskellige brugerapplikationer (afsnit 7.2 er relevant).

PICS-specifikationerne for basistilslutning og primærttilslutning er henholdsvis I-ETS 300 316 og I-ETS 300 317.

ETS 300 403 er en revideret og udvidet version af ETS 300 102.

Pakkekoblede bæretjenester (D-kanalen)	— ETS 300 049 — ETS 300 007	trin 1 trin 3a
---	--------------------------------	-------------------

Bemærkninger: Ingen.

Pakkekoblede bæretjenester (B-kanalen)	— ETS 300 048 — ETS 300 007	trin 1 trin 3a
---	--------------------------------	-------------------

Bemærkninger: Ingen.

SUPPLERENDE ISDN-TJENESTER

Tekniske grænseflader og/eller tjenestefunktioner	Reference	Noter
A-nummervisning (Calling Line Identification Presentation — CLIP)	— ETS 300 089 — ETS 300 091 — ETS 300 092-1 — ETS 300 092-1/A1 — ETS 300 092-1/A2	trin 1 trin 2 trin 3a

Bemærkninger: Det kan afhænge af de forskellige medlemsstaters lovgivning, hvilke valgmuligheder der er i forbindelse med samtrafik med offentlige telefonnet, jf. stk. 7 (note og afsnit 7.1) i ETS 300 089, og hvilke konsekvenser der kan være som angivet i ETS 300 091 og ETS 300 092, og de relevante tilsynsmyndigheder skal tages i samråd, før standarderne implementeres.

Blokering af A-nummervisning (Calling Line Identification Restriction — CLIR)	— ETS 300 090 — ETS 300 091 — ETS 300 093-1	trin 1 trin 2 trin 3a
--	---	-----------------------------

Bemærkninger: Det kan afhænge af de forskellige medlemsstaters lovgivning, hvilke valgmuligheder der er i forbindelse med samtrafik med offentlige telefonnet jf. stk. 7 (note og afsnit 7.1) i ETS 300 089, og hvilke konsekvenser der kan være som angivet i ETS 300 091 og ETS 300 093, og de relevante tilsynsmyndigheder skal tages i samråd før standarderne implementeres.

Tekniske grænseflader og/eller tjenestefunktioner	Reference	Noter
Direkte indvalg (Direct Dialling In — DDI)	— ETS 300 062 — ETS 300 063 — ETS 300 064-1	trin 1 trin 2 trin 3a

Bemærkninger: Ingen.

Multipelt abonnentnummer (Multiple Subscriber Number — MSN)	— ETS 300 050 — ETS 300 051 — ETS 300 052-1	trin 1 trin 2 trin 3a
---	---	-----------------------------

Bemærkninger: Ingen.

Terminalportabilitet (Terminal Portability — TP)	— ETS 300 053 — ETS 300 054 — ETS 300 055-1	trin 1 trin 2 trin 3a
--	---	-----------------------------

Bemærkninger: Ingen.

Frikald (Freephone — FPH)	— ETS 300 208 — ETS 300 209 — ETS 300 210-1	trin 1 trin 2 trin 3a
---------------------------	---	-----------------------------

Bemærkninger: Ingen.

Lukkede brugergrupper (Closed User Group — CUG)	— ETS 300 136 — ETS 300 137 — ETS 300 138-1 — ETS 300 138-1/A1	trin 1 trin 2 trin 3a
---	---	-----------------------------

Bemærkninger: Ingen.

Omstilling (Explicit Call Transfer — ECT)	— ETS 300 367 — ETS 300 368 — ETS 300 369-1 til 4	trin 1 trin 2 trin 3a
---	---	-----------------------------

Bemærkninger: Ingen.

Viderestilling ved optaget (Call Forwarding on Busy subscriber — CFB)	— ETS 300 199 — ETS 300 203 — ETS 300 207-1	trin 1 trin 2 trin 3a
---	---	-----------------------------

Bemærkninger: Ingen.

Viderestilling ved fravær (Call Forwarding on No Reply — CFNR)	— ETS 300 201 — ETS 300 205 — ETS 300 207-1	trin 1 trin 2 trin 3a
--	---	-----------------------------

Bemærkninger: Ingen.

Tekniske grænseflader og/eller tjenestefunktioner	Reference	Noter
Ubetinget videregivelse (Call Forwarding Unconditional — CFU)	— ETS 300 200 — ETS 300 204 — ETS 300 207-1	trin 1 trin 2 trin 3a

Bemærkninger: Ingen.

Opkaldsspærring (Call Deflection — CD)	— ETS 300 202 — ETS 300 206 — ETS 300 207-1	trin 1 trin 2 trin 3a
--	---	-----------------------------

Bemærkninger: Ingen.

Automatisk modtager betaler (Automatic Reverse Charging)		
--	--	--

Bemærkninger: Se udkast til ITU-T I.256.3 for nærmere detaljer om tjenestespecifikationer under trin 1.

Bruger til bruger-signalering (User to User Signalling — UUS)	— ETS 300 284 — ETS 300 286-1 til 4	trin 1 trin 2 trin 3a
---	--	-----------------------------

Bemærkninger: ETSI er i gang med at udarbejde en yderligere standard for denne supplerende tjeneste: prETS 300 285.

Sporing af chikaneopkald (Malicious Call Identification — MCID)	— ETS 300 128 — ETS 300 129 — ETS 300 130-1	trin 1 trin 2 trin 3a
---	---	-----------------------------

Bemærkninger: Ingen.

Telefonmøde med mødested (Meet-Me Conference — MMC)	— ETS 300 164 — ETS 300 165	trin 1 trin 2
---	--------------------------------	------------------

Bemærkninger: Der findes ingen særskilt trin 3a-specifikation for denne supplerende tjeneste.

Telefonmøde med påhægtning (Conference Call, add-on — CONF)	— ETS 300 183 — ETS 300 184 — ETS 300 185-1	trin 1 trin 2 trin 3a
---	---	-----------------------------

Bemærkninger: Ingen.

B-nummervisning (Connected Line Identification Presentation — COLP)	— ETS 300 094 — ETS 300 096 — ETS 300 097-1 til 3	trin 1 trin 2 trin 3a
---	---	-----------------------------

Bemærkninger: Det kan afhænge af de forskellige medlemsstaters lovgivning, hvilke valgmuligheder der er i forbindelse med samtrafik med offentlige telefonnet, jf. stk. 7 (note og afsnit 7.1) i ETS 300 094, og hvilke konsekvenser der kan være som angivet i ETS 300 096 og ETS 300 098, og de relevante tilsynsmyndigheder skal tages i samråd, før standarderne implementeres.

Tekniske grænseflader og/eller tjenestefunktioner	Reference	Noter
Blokering af B-nummervisning (Connected Line Identification Restriction — COLR)	— ETS 300 095 — ETS 300 096 — ETS 300 098-1 til 3	trin 1 trin 2 trin 3a

Bemærkninger: Det kan afhænge af de forskellige medlemsstaters lovgivning, hvilke valgmuligheder der er i forbindelse med samtrafik med offentlige telefonnet, jf. stk. 7 (note og afsnit 7.1) i ETS 300 095, og hvilke konsekvenser der kan være som angivet i ETS 300 096 og ETS 300 098, og de relevante tilsynsmyndigheder skal tages i samråd, før standarderne implementeres.

Underadressering (Sub-addressing — SUB)	— ETS 300 059 — ETS 300 060 — ETS 300 061-1 til 3	trin 1 trin 2 trin 3a
--	---	-----------------------------

Bemærkninger: Ingen.

Banke på (Call Waiting — CW)	— ETS 300 056 — ETS 300 057 — ETS 300 058-1 til 3	trin 1 trin 2 trin 3a
------------------------------	---	-----------------------------

Bemærkninger: Ingen.

Automatisk notering (Call Completion to Busy Subscriber — CCBS)	— ETS 300 357 — ETS 300 358 — ETS 300 359-1 til 3	trin 1 trin 2 trin 3a
---	---	-----------------------------

Bemærkninger: Ingen.

Trepartstjeneste (Three Party Service — 3PTY)	— ETS 300 186 — ETS 300 187 — ETS 300 188-1 til 4 — ETS 300 188-5 til 6	trin 1 trin 2 trin 3a trin 3b
--	--	--

Bemærkninger: Ingen.

Debiteringsadvisering (Advice of Charge — AOC)	— ETS 300 178 — ETS 300 179 — ETS 300 180 — ETS 300 181 — ETS 300 182-1 til 4 — ETS 300 182-5 to 6	trin 1 trin 2 trin 3a trin 3b
---	---	--

Bemærkninger: Debiteringsadvisering omfatter advisering ved kaldsetablering, under samtalen og ved afslutning af samtalen, hhv. ETS 300 178, 179, 180.

Supplerende tjenester tilknyttet bærertjenester		
--	--	--

Bemærkninger: Der henvises til tabel 1 i ITU-T I.250 for nærmere detaljer om tilknytningen af supplerende tjenester til bærertjenester.

TELETJENESTER

Tekniske grænseflader og/eller tjenestefunktioner	Reference	Noter
Teletjenester til 3,1 kHz-telefoni	— ETS 300 111 — ETS 300 403-1 til 7 — ETS 300 082	trin 1 trin 3a ende til ende-protokol; kun aspekterne vedrørende net er relevante

Bemærkninger: PICS-specifikationerne for basistilslutning og primærttilslutning er henholdsvis I-ETS 300 316/A1 og I-ETS 300 317/A1.

ETS 300 403 er en revideret og udvidet version af ETS 300 102.

Samtrafik mellem tjenester		
----------------------------	--	--

Bemærkninger: Der henvises til ITU-T I.500-serien for nærmere detaljer om samtrafik mellem tjenester, navnlig samtrafik mellem ISDN og offentlige telefonnet.

ANDRE FUNKTIONER

Tekniske grænseflader og/eller tjenestefunktioner	Reference	Noter
Indikatorer for tjenestekvalitet i ISDN-bæretjenester	— ETR 138	

Bemærkninger: Ingen.

KAPITEL VI

Standarder for offentlige bredbåndsnet

Udarbejdelsen af standarder i forbindelse med offentlige bredbåndsnet, herunder ETSP's arbejde inden for området, er nu så langt fremme, at det er formålstjenligt at offentliggøre nedenstående liste med henblik på eventuel ophøjelse til egentlige standarder for tekniske grænseflader og/eller tjenestefunktioner for adgang til tjenester på bredbåndsnet, først og fremmest ATM-overførsel.

Det vil ligeledes blive overvejet, om senere udgaver af listen over ONP-egnede standarder skal indeholde relevante standarder for disse grænseflader og/eller tjenestefunktioner.

Tekniske grænseflader og/eller tjenestefunktioner	Dokument	Noter
2 mbit/s bruger/net-grænsefladen		
155 mbit/s bruger/net-grænsefladen	— ETS 300 299 — ETS 300 300	
622 mbit/s bruger/net-grænsefladen	— ETS 300 299 — ETS 300 300	

Bemærkninger: Det bliver først og fremmest grænseflader med denne bithastighed, som anvendes til bruger/net-grænsefladen til offentlige bredbåndsnet.

Tekniske specifikationer med relevans for disse grænseflader og/eller tjenestefunktioner: prETS 300 742 og ITU-T Rekommandation I.432-1.

34 mbit/s bruger/net-grænsefladen	— ETS 300 337 — ETS 300 686	
140 mbit/s bruger/net-grænsefladen	— ETS 300 337 — ETS 300 686	

Bemærkninger: Grænseflader med denne bithastighed kan eventuelt også anvendes til bruger/net-grænsefladen til offentlige bredbåndsnet.

Tekniske specifikationer med relevans for disse grænseflader og/eller tjenestefunktioner: ITU-T rekommandation I.432-2.

Meddelelse fra Kommissionen vedrørende gennemførelsen af Rådets forordning (EF) nr. 2317/95 af 25. september 1995 om fastlæggelse af de tredjelands, hvis statsborgere skal være i besiddelse af visum ved passage af medlemsstaternes ydre grænser ⁽¹⁾

(97/C 180/04)

Ajourføring og ændring af oplysningerne offentliggjort den 14. december 1996 i artikel 2 og 4 i forordning (EF) nr. 2317/95 — Oversigt over de af medlemsstaterne fremsendte oplysninger pr. 15. april 1997

A.1. Liste over lande, der ikke er opført på den fælles liste i bilaget til forordning (EF) nr. 2317/95 ⁽²⁾

Tredjelande	BNL(*)	DK	D	EL	E	F	IRL	I	A	P	FIN	S	UK
Antigua og Barbuda	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	
Australien					V	V				V g)			
Bahamas	V	V	V	V	V	V		V		V			
Barbados	V	V	V	V	V	V		V c)		V			
Belize	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V		
Bolivia	V	V		V		V	V			V			
Bosnien-Hercegovina	V	V	V	V	V	V	V		V a)	V	V	V	V
Botswana	V	V	V	V	V	V		V c)	V	V			
Brasilien				V b)									
Brunei				V	V			V	V	V	V		
Chili						V d)							
Colombia	V	V		V		V	V			V			
Costa Rica				V		V							
Dominica	V	V	V	V	V	V	V	V c)	V	V	V		
Ecuador						V							
El Salvador			V f)	V		V				V			
Estland	V		V	V	V	V		V	V	V	V e)	V e)	
Grenada	V	V	V	V	V	V		V	V	V			
Guatemala				V		V				V			
Honduras				V		V			V	V			
Israel						V d)							
Jamaica				V	V	V				V			

⁽¹⁾ EFT nr. L 234 af 3. 10. 1995, s. 1.

⁽²⁾ »V« hvis statsborgere af en eller flere medlemsstater er underlagt visumtvang (artikel 2, stk. 1).

Tredjelande	BNL(*)	DK	D	EL	E	F	IRL	I	A	P	FIN	S	UK
Kenya	V	V		V		V	V		V	V	V	V	V
Kiribati	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V		
Kroatien	V						V					V	
Lesotho	V	V	V	V	V	V		V c)	V	V			
Letland	V		V	V	V	V		V	V a)	V	V	V	
Litauen	V		V	V	V	V		V	V a)	V	V	V	
Malawi		V		V	V	V		V	V				
Malaysia				V						V			
Marshalløerne	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	
Mikronesien	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	
Namibien	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V			
Nauru	V	V	V	V	V	V		V	V	V	V	V	
Nicaragua			V			V		V	V	V			
De Nordlige Mariana Øer	V	V	V	V	V	V	V		V	V	V	V	
Panama				V		V		V e)		V			
Paraguay				V		V				V			
Polen				V b)									
Saint Christopher og Nevis	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	
Saint Lucia	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V		
Saint Vincent og Grenadinerne	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V			
Salomonøerne	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V		
Seychellerne	V	V	V	V	V	V	V	V		V			
Singapore										V			
Swaziland	V	V	V	V	V	V		V c)	V	V			
Sydafrika	V	V	V	V	V	V		V	V a)	V	V	V	
Tonga	V	V	V	V	V	V		V	V	V	V	V	
Trinidad og Tobago	V	V	V	V	V	V		V		V			
Trust Territory of the Pacific Island (Palau)	V		V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	
Tuvalu	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V		
Amerikas Forenede Stater						V d)							

Tredjelande	BNL(*)	DK	D	EL	E	F	IRL	I	A	P	FIN	S	UK
Vanuatu	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	
Vatikanstaten													V
Venezuela				V		V					V		
Vestsamoa	V	V	V	V	V	V		V c)	V	V	V	V	
Zimbabwe	V	V	V	V	V	V		V	V	V	V		

(*) Bemærk: I henhold til konventionen af 20. april 1960, og især dens artikel 3, har Benelux en harmoniseret politik angående visum for ophold af kort varighed over for tredjelande.

Yderligere oplysninger:

a) Østrig: Bosnien-Hercegovina: Visumpligten gælder ikke for indehavere af diplomatpas eller indehavere af almindelige pas, som har opholdstilladelse i Tyskland, Frankrig, Belgien, Nederlandene, Luxembourg, Liechtenstein eller Schweiz, der på indrejsetidspunktet i Østrig er gyldig i mindst tre måneder, eller personer under 16 år, der har et gyldigt pas, og som er ledsaget af en forælder, der har en opholdstilladelse i Tyskland eller Frankrig, der opfylder ovenstående betingelser. Samme regel gælder for personer under 15 år, der er ledsaget af en forælder, som har opholdstilladelse i Luxembourg, og for mindreårige, der er omfattet af en af Nederlandene udstedt opholdstilladelse, der på indrejsetidspunktet er gyldig i mindst tre måneder.

Letland og Litauen: Indehavere af diplomatpas er fritaget.

Sydafrika: Indehavere af diplomat- eller tjenestepas er fritaget for visumpligt.

b) Grækenland pålægger sømænd fra Brasilien og Polen visumpligt.

c) Italien: Panama: indehavere af diplomatpas er fritaget, indehavere af tjenestepas er fritaget for visumpligt i højst 90 dage; Barbados, Botswana, Dominica, Lesotho, Vestsamoa og Swaziland: Indehavere af diplomat- eller tjenestepas er fritaget for visumpligt i højst 90 dage.

d) Frankrig pålægger indehavere af diplomatpas fra Chile og Israel visumpligt og følgende kategorier af statsborgere fra De Forenede Stater visumpligt:

- indehavere af diplomatpas eller officielle pas, der er på mission
- studerende
- journalister på mission
- personale på skibe eller luftfartøjer i forbindelse med udøvelsen af deres erhverv.

e) Finland og Sverige: Statsborgere fra Estland er fritaget for visumpligt fra den 1. maj 1997.

f) Tyskland: El Salvador: Indehavere af tjenestepas er fritaget for visumpligt i højst 90 dage.

g) Portugal: Pålægger indehavere af diplomat- eller tjenestepas fra Australien visumpligt.

A.2. Liste over lande, hvis statsborgere er fritaget for visumpligt af alle medlemsstaterne

Andorra	New Zealand
Argentina	Norge
Canada	San Marino
Cypern	Schweiz
Island	Slovakiet
Israel	Slovenien
Japan	Tjekkiet
Korea (Republikken) h)	Ungarn
Liechtenstein	Uruguay
Malta	
Monaco	

h) Tyskland: Korea (Republikken): Indehavere af tjenestepas er fritaget for visumpligt i højst 90 dage.

A.3. Skema over territoriale enheder, der er underlagt medlemsstaterne, hvis statsborgere pålægges visumpligt af en eller flere medlemsstater

Territorier	BNL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	A	P	FIN	S	UK
-------------	-----	----	---	----	---	---	-----	---	---	---	-----	---	----

Territorier under Det Forenede Kongeriges myndighed

Bermuda		V j)	V	V					V				
Hong Kong	V j)	V	V	V j)	V	V	V j)	V j)	V	V	V	V j)	V j)
Montserrat		V	V	V		V			V				
Saint Helena		V	V	V		V			V				

Territorium under portugisisk myndighed

Macao		V		V		V	V	V k)	V	V k)	V		
-------	--	---	--	---	--	---	---	------	---	------	---	--	--

i) Danmark: Medmindre de er indehavere af pas fra »British Dependent Territories Citizen«.

j) Hvad angår Benelux, Grækenland, Irland, Italien, Det Forenede Kongerige og Sverige: Indehavere af pas fra »British Dependent Territories Citizen Hong Kong« eller »British National (Overseas)« er fritaget for visumpligt.

k) Italien og Portugal: Der gælder visumpligt for indehavere af »Documents (eller Certificates) of Identity for Visa Purposes« fra Macao.

B. Ikke-anerkendte territoriale enheder og myndigheder (artikel 2, stk. 3)

Statsborgerne fra territoriale enheder og myndigheder, som ikke anerkendes som stat af nogen af medlemsstaterne, pålægges visumpligt af alle medlemsstaterne.

Territorium	BNL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	A	P	FIN	S	UK
Den Palæstinensiske Myndighed	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V

Det Forenede Kongerige anerkender rejselegitimation udstedt i den besatte del af Republiken Cypern, men udelukkende som identitetsbevis og uden at anerkende disse myndigheder. Når det af et sådant dokument fremgår, at indehaveren er født på Cypern, er vedkommende ikke underlagt visumpligt for et kort ophold i Det Forenede Kongerige.

C. Situationen for statsløse og konventionsflygtninge og visumpligt i forbindelse med den første indrejse på området (artikel 2, stk. 2)

Unionens medlemsstater	Statsløse (¹)	Konventionsflygtninge (²)	Kommentarer
Benelux	obligatorisk visum	obligatorisk visum	
Danmark (i)	obligatorisk visum (ii)	obligatorisk visum	
Tyskland (iii)	visumpligt med undtagelse af personer i besiddelse af rejsedokumenter udstedt af et land, hvis statsborgere ikke er underlagt visumpligt	visumfritagelse for de lande, hvis statsborgere ikke er underlagt visumtvang	— krav om rejседokumentation, der er gyldig i mindst fire måneder — denne undtagelse gælder ikke personer, der befinder sig i en illegal situation eller fjerne slægtninge

Unionens medlemsstater	Statsløse ⁽¹⁾	Konventionsflygtninge ⁽²⁾	Kommentarer
Grækenland ⁽³⁾	obligatorisk visum	obligatorisk visum	
Spanien	obligatorisk visum	obligatorisk visum	
Frankrig ⁽³⁾	obligatorisk visum	obligatorisk visum	
Irland	obligatorisk visum	obligatorisk visum	
Italien	obligatorisk visum	obligatorisk visum	
Østrig ⁽³⁾	obligatorisk visum	obligatorisk visum	
Portugal	obligatorisk visum	obligatorisk visum	
Finland ⁽ⁱ⁾	obligatorisk visum	obligatorisk visum	
Sverige ⁽ⁱ⁾	obligatorisk visum	obligatorisk visum	
Det Forenede Kongerige	obligatorisk visum	obligatorisk visum	

Forklarende bemærkninger:

⁽¹⁾ I henhold til New York-konventionen af 28. september 1954 om statsløse personers retsstilling (som ikke alle medlemsstaterne har underskrevet).

⁽²⁾ I henhold til den internationale Genève-konvention af 28. juli 1951 og protokollen af 31. januar 1967 om flygtninges retsstilling.

⁽³⁾ Alle medlemsstaterne med undtagelse af Østrig, Grækenland og Frankrig anvender indbyrdes bestemmelserne i den europæiske overenskomst om ophævelse af visumtvang for flygtninge, der blev indgået i Strasbourg den 20. april 1959. Det hedder i overenskomstens artikel 1:

»1. Flygtninge, der er lovligt bosat inden for et af de deltagende landes landområde, er i henhold til bestemmelserne i nærværende overenskomst og under forbehold af gensidighed, fritaget for visumtvang ved indrejse til eller udrejse fra et af de andre landes landområde over en hvilken som helst statsgrænse under forudsætning af:

- at de er i besiddelse af et gyldigt rejsedokument udstedt af myndighederne i det deltagende land, i hvilket de er lovligt bosat, i medfør af konventionen om flygtninges retsstilling af 28. juli 1951 eller overenskomsten om indførelse af en rejselegitimation for flygtninge af 15. oktober 1946;
- at deres besøg højst strækker sig over tre måneder.

2. Der kan kræves visum for ophold af længere varighed end tre måneder, eller såfremt formålet med rejsen er overtagelse af erhvervsmæssigt arbejde inden for et af de andre deltagende landes landområder.«

Frankrig, der har underskrevet overenskomsten, har i medfør af overenskomstens artikel 7 sat den ud af kraft med virkning fra den 16. september 1986.

(i) Gælder hele det område, der er omfattet af artikel 1, stk. 2, i den nordiske overenskomst af 12. juli 1957 om ophævelse af paskontrollen, også for Island, Norge og Færøerne; visumfritagelse for statsløse, der er indehavere af rejsedokumentation udstedt af Danmark, Finland, Sverige, Island, Norge, som giver ret til tilbagerejse til deres område.

(ii) Fritagelse i 90 dage for indehavere af Certificate of Status »For Stateless Alien« udstedt af De Forenede Staters militære myndigheder i Tyskland.

(iii) Statsløse og flygtninge, der har deres papirer i orden, og som ikke er blevet udvist, indrømmes visumfritagelse i en tre måneders periode, så vidt de ikke har nogen økonomisk aktivitet, hvis deres pas er a) udstedt af et af de lande eller territorier, der er opført på nedenstående liste, og b) giver tilbagerejseret og er gyldigt i mindst fire måneder.

Liste over de omhandlede lande:

Andorra, Argentina, Australien (inklusive Cocosøerne, Norfolk Island og Juleøen), Belgien, Bolivia, Brasilien, Brunei, Canada, Chili, Colombia, Costa Rica, Cypern, Danmark, De Forenede Stater (inklusive Jomfruøerne, besat Samoa, Guam og Puerto Rico), Den Slovakiske Republik, Den Tjekkiske Republik, Det Forenede Kongerige og Nordirland (inklusive Kanaløerne og Isle of Man), Ecuador, El Salvador, Finland, Frankrig (inklusive Guyana, Polynesien, Guadeloupe, Martinique, Ny Kaledonien, Réunion, St. Pierre og Miquelon), Grækenland, Guatemala, Honduras, Irland, Island, Israel, Italien, Jamaica, Japan, Kenya, Korea (republik), Kroatien, Liechtenstein, Luxembourg, Malawi, Malaysi, Malta, Mexico, Monaco, Nederlandene (inklusive de nederlandske Antiller), New Zeeland (inklusive Cookøerne, Niue og Tokelau), Norge, Østrig, Panama, Paraguay, Peru, Polen, Portugal (inklusive Macao), San Marino, Schweiz, Singapore, Slovenien, Spanien (inklusive Ceuta og Melilla), Sverige, Ungarn, Uruguay, Venezuela.

D. Kategorier af statsborgere fra tredjelande, der er opført på den fælles liste, og som er fritaget for visum efter artikel 4, stk. 1, i den nævnte forordning

I. GENERELLE BEMÆRKNINGER

Artikel 4, stk. 1, omhandler følgende kategorier:

1. indehavere af diplomatpas
2. indehavere af tjenestepas og andre officielle pas
3. personale inden for civil luft- og skibsfart osv.
4. flypersonale og ledsagende personale på nødhjælps- eller redningsflyvninger og andet hjælpepersonale i katastrofe- og ulykkestilfælde
5. andre.

Hvad angår de i punkt 1, 2 og 3 nævnte kategorier, har medlemsstaterne indgået internationale forpligtelser om generel eller særlig visumfritagelse. Det drejer sig om internationale konventioner som f.eks. Wienerkonventionen af 18. april 1961 eller på transportområdet Chicago-konventionen af 7. december 1944 om international civil luftfart, især bilag 9, eller Den Internationale Arbejdsorganisations konvention nr. 108 om søtransport.

I nr. 5 bemærkes det, at skoleelever fra tredjelande med bopæl i en medlemsstat, og som deltager i en skolerejse i henhold til den fælles aktion 94/795/RIA (EFT nr. L 327 af 19. 12. 1994), er fritaget for visumpligt (med undtagelse af Portugal).

II. SÆRLIGE OPLYSNINGER

Nedenstående oplysninger gælder for de enkelte medlemslande og er afhængige af, hvilke aftaler medlemslandene har indgået med de berørte tredjelande om visumfritagelse for de kategorier af statsborgere fra tredjelande, der er nævnt i forordningens artikel 4, stk. 1.

Benelux:

- 1 og 2: — Indehavere af diplomat- eller tjenestepas: Côte d'Ivoire, Marokko, Pakistan, Senegal, Thailand, Tunesien og Tyrkiet.
— Indehavere af diplomatpas: Rumænien og Tchad.
— Indehavere af laissez-passer udstedt af FN.
— Indehavere af NATO Travel Order - Ordre de Mission OTAN.
- 3: — Visumfritagelse for civil luft- og skibsfart.
— Særlige betingelser for indenlandsk sejlads på Rhinen.

Danmark:

- 1 og 2: — Indehavere af diplomat- eller tjenestepas: Indien, Pakistan, Filippinerne, Thailand og Tyrkiet.
— Indehavere af laissez-passer udstedt af FN.
— Indehavere af NATO Travel Order — Ordre de Mission OTAN.
- 3: — Visumfritagelse for personale inden for civil luft- og skibsfart.

Tyskland:

- 1 og 2: — Indehavere af diplomatpas: Bulgarien, Indien og Marokko.
— Indehavere af tjenestepas: Ghana, Pakistan, Filippinerne, Senegal, Thailand, Tyrkiet og Tchad, der er fritaget i højst 90 dage.
- 3: — Visumfritagelse for civil luft- og skibsfart.
— Særlige betingelser for indenlandsk sejlads på Rhinen og Donau.
- 4: — Flypersonale og ledsagende personale på nødhjælps- eller redningsflyvninger og andet hjælpepersonale i katastrofe- og ulykkestilfælde.

Grækenland:

- 1 og 2: — Indehavere af diplomat- og tjenestepas: Albanien, Bulgarien, Marokko, Peru, Filippinerne, Togo, Tunesien, Tyrkiet og Den Føderative Republik Jugoslavien (FRJ) (Serbien-Montenegro).
— Indehavere af diplomatpas: Rumænien.

Spanien:

- 1 og 2: — Bulgarien, Rumænien og Tunesien: visumfritagelse for indehavere af diplomatpas i højst 90 dage.
— Filippinerne og Tyrkiet: visumfritagelse for indehavere af diplomat- og tjenestepas i højst 90 dage.
3: — Visumfritagelse for civil luft- og skibsfart.

Frankrig:

- 1 og 2: — Indehavere af diplomat-, tjeneste- eller særlige pas: Tyrkiet.
— Indehavere af diplomat- og tjenestepas: Côte d'Ivoire.
— Indehavere af diplomatpas: Gabon, Marokko, Senegal og Tunesien.

Irland:

- 3: — Visumfritagelse for civil luft- og skibsfart.

Italien:

- 1 og 2: — Indehavere af diplomatpas: Peru.
— Indehavere af diplomatpas: Albanien og Rumænien: er fritaget i højst 30 dage.
— Indehavere af tjenestepas: Peru: er fritaget i højst 90 dage.
— Indehavere af diplomat- og tjenestepas: Algeriet, Egypten, Kuwait, Marokko, Mauritius, Filippinerne, Thailand, Tunesien og Tyrkiet.
— Indehavere af diplomat- og tjenestepas: Benin, Burkina Faso, Côte d'Ivoire, Fiji, Gambia, Gyuana, Maldiverne, Niger, Den Dominikanske Republik, Senegal, Togo, Den Føderative Republik Jugoslavien (FRJ) (Serbien-Montenegro) og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Uganda: indehavere af diplomat- og tjenestepas er fritaget i højst 90 dage.
3: — Egypten, Elfenbenskysten, Marokko, Rumænien, Rusland og Senegal: visumfritagelse for personale inden for civil skibsfart, begrænset til bevægelighed inden for bygrænsen og havneområdet til skibets afsejling.
— Cuba, Den Føderative Republik Jugoslavien (FRJ) (Serbien-Montenegro) Taiwan: visumfritagelse for personale inden for civil luftfart.
5: — Tyrkiet: fritagelse for indehavere af særlige pas.

Østrig:

- 1 og 2: — Indehavere af diplomat- og tjenestepas: Albanien, Côte d'Ivoire, Iran, Maldiverne, Marokko, Pakistan, Peru, Filippinerne, Senegal, Thailand, Tunesien og Tyrkiet.
— Indehavere af diplomatpas: Rumænien, Bulgarien, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien.
— Indehavere af laissez-passers udstedt af FN.
— Personer, der er indrømmet privilegier og immuniteter, og som er i besiddelse af særlige identitetskort.
— Ansatte i grænsekontrolltjenester, der samarbejder med de østrigske myndigheder.
— Medlemmer af IFOR på gennemrejse.
3: — Bulgarien (Danube): visumfritagelse for personale inden for civil skibsfart.
4: — Flypersonale og ledsagende personale på nødhjælps- eller redningsflyvninger og andet hjælpepersonale i katastrofe- og ulykkestilfælde.

- 5: — Rumænien, Tyrkiet og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien: Visumpligten gælder ikke for indehavere af diplomatpas eller indehavere af almindelige pas, som har opholdstilladelse i Tyskland, Frankrig, Belgien, Nederlandene, Luxembourg, Liechtenstein eller Schweiz, der på indrejsetidspunktet i Østrig er gyldig i mindst tre måneder, eller personer under 16 år, der har et gyldigt pas, og som er ledsaget af en forælder, der har en opholdstilladelse i Tyskland eller Frankrig, der opfylder ovenstående betingelser. Samme regel gælder for personer under 15 år, der er ledsaget af en forælder, som har opholdstilladelse i Luxembourg, og for mindreårige, der er omfattet af en af Nederlandene udstedt opholdstilladelse, der på indrejsetidspunktet er gyldig i mindst tre måneder.
- Sportshold på gennemrejse, politikere, der er inviteret.
- Togpersonale på gennemrejse.

Portugal:

- 1 og 2: — Indehavere af diplomat- og tjenestepas: Kap Verde, Marokko, Mozambique og Tunesien.
- 3: — Visumfritagelse for personale inden for civil skibsfart, der er i besiddelse af certifikater udstedt af de lande, der deltager i Den Internationale Arbejdsorganisations konvention nr. 108, og for personale inden for civil luftfart, der er i besiddelse af licenser og certifikater i henhold til bilag 1-9 i Chicago-konventionen af 7. december 1944 om international civil luftfart.

Finland:

- 1 og 2: — Indehavere af diplomat- og tjenestepas: Pakistan, Filippinerne, Thailand og Tyrkiet.

Sverige:

- 1 og 2: — Indehavere af diplomat- og tjenestepas: Bangladesh, Pakistan, Filippinerne, Thailand og Tyrkiet.

Det Forenede Kongerige:

- 1 og 2: — Akkrediteret personale i de diplomatiske missioner i London og deres familiedlemmer med undtagelse af lokalt ansatte personer, der ikke har diplomatstatus. I tilfælde af statsborgere fra lande med visumpligt skal en gratis dispensation opnåes på forhånd for at lette indreisen til Det Forenede Kongerige.
- Personer med dispensation fra statsministeren (det drejer sig om personer ansat ved internationale organisationer).
- Personale ved de armerede styrker, personale ved Det Britiske Statssamfunds styrker eller NATO i tjeneste i Det Forenede Kongerige eller personer under oplæring.
- 3: — Visumfritagelse for civilt luft- og skibsfartspersonale, der ankommer til eller afrejser fra Det Forenede Kongerige som personale.
- 5: — Personer med opholdsret i Det Forenede Kongerige.
-

Meddelelse fra Kommissionen inden for rammerne af iværksættelsen af Rådets direktiv 89/686/EØF af 21. december 1989 om »Personlige værnemidler«⁽¹⁾, ændret ved Rådets direktiv 93/68/EØF⁽²⁾, 93/95/EØF⁽³⁾ og 96/58/EF⁽⁴⁾

(97/C 180/05)

(EØS-relevant tekst)

(Offentliggørelse af titler og referencer på de europæiske harmoniserede standarder i medfør af direktivet)

OEN ⁽¹⁾	Reference	Titel på den harmoniserede standard	Ratifikationsår
CEN	EN 132	Åndedrætsværn — Definitioner	1990
CEN	EN 133	Åndedrætsværn — Klassifikation	1990
CEN	EN 134	Åndedrætsværn — Terminologi for komponenter	1990
CEN	EN 135	Åndedrætsværn — Ordliste	1990
CEN	EN 136	Åndedrætsværn — Helmasker — Krav, prøvning, mærkning	1989
CEN	EN 136-10	Åndedrætsværn — Helmasker — Krav, prøvning, mærkning	1992
CEN	EN 137	Åndedrætsværn — Trykflaskeapparat — Krav, prøvning, mærkning — Rettelsesblad	1993
CEN	EN 138	Åndedrætsværn — Selvsugermasker (friskluftforsynet, åndedrætsværn med helmaske, halvmaske eller bidemundstykke) — Krav, prøvning, mærkning	1994
CEN	EN 139	Åndedrætsværn — Kompressormasker (trykluftforsynede, åndedrætsværn med helmaske, halvmaske eller bidemundstykke) — Krav, prøvning, mærkning	1994
CEN	EN 140	Åndedrætsværn — Halvmasker og kvartmasker — Krav, prøvning, mærkning	1989
CEN	EN 141	Åndedrætsværn — Gasfiltre og kombinerede filtre — Krav, prøvning, mærkning	1990
CEN	EN 142	Åndedrætsværn — Bidemundstykker — Krav, prøvning, mærkning	1989

⁽¹⁾ EFT nr. L 399 af 30. 12. 1989, s. 18.

⁽²⁾ EFT nr. L 220 af 30. 8. 1993, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 276 af 9. 11. 1993, s. 11.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 236 af 18. 9. 1996, s. 44.

OEN (1)	Reference	Titel på den harmoniserede standard	Ratifikationsår
CEN	EN 143	Åndedrætsværn — Partikelfiltre — Krav, prøvning, mærkning	1990
CEN	EN 144-1	Åndedrætsværn — Trykflaskeventiler — Krav, prøvning, mærkning	1991
CEN	EN 145	Åndedrætsværn — Selvstændige apparater med lukket kredsløb til ilt under tryk — Krav, prøvning, mærkning	1988
CEN	EN 145-2	Åndedrætsværn — Kredsløbsapparat med komprimeret oxygen til speciel brug — Del 2: Sikkerhedskrav, prøvning, mærkning	1992
CEN	EN 146	Åndedrætsværn — Partikelfilterapparat med ventilator inklusive hætter og hjelme — Krav, prøvning, mærkning	1991
CEN	EN 147	Åndedrætsværn — Motordrevne hel-, halv- og kvartmasker med partikelfilter — Krav, prøvning, mærkning	1991
CEN	EN 148-1	Åndedrætsværn — Gevind til ansigtsmasker — Standardgevind	1987
CEN	EN 148-2	Åndedrætsværn — Gevind til ansigtsmasker — Centralgevind	1987
CEN	EN 148-3	Åndedrætsværn — Gevind til ansigtsmasker — Del 3: Gevindforbindelse M 45×3	1992
CEN	EN 149	Åndedrætsværn — Filtrerende halvmasker til beskyttelse mod partikler — Krav, prøvning, mærkning	1991
CEN	EN 165	Personlig øjenbeskyttelse — Ordliste	1995
CEN	EN 166	Øjenværn — Almene krav	1995
CEN	EN 167	Øjenværn — Optiske prøvningsmetoder	1995
CEN	EN 168	Øjenværn — Ikke-optiske prøvningsmetoder	1995
CEN	EN 169	Øjenværn — Filtre til svejsning og beslægtede processer — Transmissionsegenskaber og anbefalet anvendelse	1992
CEN	EN 170	Øjenværn — Ultraviolette filtre — Krav til transmissionsegenskaber og anbefalet anvendelse	1992
CEN	EN 171	Øjenværn — Infrarøde filtre — Krav til transmissionsegenskaber og anbefalet anvendelse	1992

OEN (*)	Reference	Titel på den harmoniserede standard	Ratifikationsår
CEN	EN 172	Øjenværn — Solbeskyttelsesfiltre for erhvervs-mæssig brug	1994
CEN	EN 174	Øjenværn — Skibriller for alpin skisport	1996
CEN	EN 207	Øjenværn — filtre og øjenværn imod laser-stråling	1993
CEN	EN 208	Øjenværn — Øjenværn imod laserstråling ved justeringsarbejde	1993
CEN	EN 250	Åndingsudstyr — Dykkerudstyr — Trykfla-skeapparat — Krav, prøvning, mærkning	1993
CEN	EN 269	Åndedrætsværn — Hætte med slange til blæser i frisk luft — Krav, prøvning mærkning	1994
CEN	EN 270	Åndedrætsværn — Hætte med kompressor-luftforsyning — Krav, prøvning, mærkning	1994
CEN	EN 271	Åndedrætsværn — Hætte til anvendelse ved sandblæsning — Luftforsyning fra kompressor eller blæser — Krav, prøvning, mærkning	1995
CEN	EN 340	Beskyttelsesdragter — Generelle krav	1993
CEN	EN 341	Faldsikringsmateriel — Nedfiringsudstyr	1992
CEN	EN 344	Fodværn — Sikkerhedsfodtøj og arbejdsfodtøj — Krav og prøvningsmetoder	1992
CEN	EN 344-2	Sikkerheds-, beskyttelses- og arbejdsfodtøj til professionelt brug — Del 2: Supplerende krav og prøvningsmetoder	1996
CEN	EN 345	Fodværn — Sikkerhedsfodtøj med 200 J tånæse, klasse S — Kravoversigt	1992
CEN	EN 345-2	Sikkerhedsfodtøj til professionelt brug — Del 2: Supplerende specifikationer	1996
CEN	EN 346	Fodværn — Arbejdsfodtøj med 100 J tånæse, klasse P — Kravoversigt	1992
CEN	EN 346-2	Beskyttelsesfodtøj til professionelt brug — Del 2: Supplerende specifikationer	1996
CEN	EN 347	Fodværn — Arbejdsfodtøj uden tånæse, klasse O — Kravoversigt	1992
CEN	EN 347-2	Arbejdsfodtøj til professionelt brug — Del 2: Supplerende specifikationer	1996

OEN (*)	Reference	Titel på den harmoniserede standard	Ratifikationsår
CEN	EN 348	Beskyttelsesklædning — Bestemmelse af stoffers opførsel ved påvirkning af små spøjt af smeltet metal	1992
CEN	EN 352-1	Høreværn — Krav og prøvningsmetoder — Del 1: Koptype	1993
CEN	EN 352-2	Høreværn — Krav og prøvningsmetoder — Del 2: Ørepropper	1993
CEN	EN 352-3	Høreværn — Sikkerhedskrav og prøvning — Del 3: Høreværn på industrihjelme	1996
CEN	EN 353-1	Faldsikringsmateriel — Del 1: Skinnebaserede glidesystemer	1992
CEN	EN 353-2	Faldsikringsmateriel — Del 2: Glidesystemer på fleksible ankerliner	1992
CEN	EN 354	Faldsikringsmateriel — Liner	1992
CEN	EN 355	Faldsikringsmateriel — Energiabsorbere	1992
CEN	EN 358	Faldsikringsmateriel — Støttebæltssystemer	1992
CEN	EN 360	Faldsikringsmateriel — Automatiske fangindretninger	1992
CEN	EN 361	Faldsikringsmateriel — Seler	1992
CEN	EN 362	Faldsikringsmateriel — Karabiner og kroge	1992
CEN	EN 363	Faldsikringsmateriel — Faldsikringssystemer	1992
CEN	EN 364	Faldsikringsmateriel — Prøvningsmetoder	1992
CEN	EN 365	Faldsikringsmateriel — Generelle krav til brugsanvisninger og mærkning	1992
CEN	EN 366	Beskyttelsesbeklædning mod varme og ild — Metoder til egenskabsbedømmelse af stoffer og dragter, der udsættes for strålevarme	1993
CEN	EN 367	Beskyttelsesbeklædning mod varme og ild — Prøvning af varmegennemgang ved flammepåvirkning	1992

OEN (*)	Reference	Titel på den harmoniserede standard	Ratifikationsår
CEN	EN 368	Beskyttelsesbeklædning mod flydende kemikalier — Prøvning af materialers vandtæthed	1992
CEN	EN 369	Beskyttelsesbeklædning mod kemikalier — Prøvning af materialers væskegennemtrængelighed	1993
CEN	EN 371	Åndedrætsværn — AX-gasfiltre og kombinerede filtre mod lavtkogende organiske stoffer — Krav, prøvning, mærkning	1992
CEN	EN 372	Åndedrætsværn — SX-gasfiltre og kombinerede filtre mod specifikke stoffer — Krav, prøvning, mærkning	1992
CEN	EN 373	Beskyttelsesbeklædning — Bedømmelse af stoffers karakteristika ved påførsel af smeltet metal i skvæt	1993
CEN	EN 374-1	Beskyttelseshandsker mod kemikalier og mikroorganismer — Del 1: Terminologi og krav til ydeevne	1994
CEN	EN 374-2	Beskyttelseshandsker mod kemikalier og mikroorganismer — Del 2: Prøvning af tæthed med luft eller vand	1994
CEN	EN 374-3	Beskyttelseshandsker mod kemikalier og mikroorganismer — Del 3: Prøvning af modstand mod gennemtrængning (permeation) af kemikalier	1994
CEN	EN 379	Øjenværn — Specifikationer for svejsegler med variabel lystransmission og svejsegler med dobbelt lystransmission	1994
CEN	EN 381-1	Beskyttelsesklæder for brugere af håndbårne kædesave — Del 1: Prøvebænk for prøvning af modstandsdygtigheden mod gennemsavning med en kædesav	1993
CEN	EN 381-2	Beskyttelsesklæder for brugere af håndbårne kædesave — Del 2: Prøvningsmetode for benbeskyttelse	1995
CEN	EN 381-3	Beskyttelsesbeklædning til brugere af håndbårne kædesave — Del 3: Prøvningsmetoder for fodtøj	1996
CEN	EN 381-5	Beskyttelsesklæder for brugere af håndbårne kædesave — Del 5: Krav til benbeskyttelse	1995
CEN	EN 388	Beskyttelseshandsker mod mekaniske risici	1994
CEN	EN 393	Svømme- og redningsveste — Svømmeveste — 50 N	1993
CEN	EN 394	Svømme- og redningsveste — Tilbehør	1993

OEN (')	Reference	Titel på den harmoniserede standard	Ratifikationsår
CEN	EN 395	Redningsveste og opdriftsmidler — Redningsveste — Opdrift 100 N	1993
CEN	EN 396	Redningsveste og opdriftsmidler — Redningsveste — Opdrift 150 N	1993
CEN	EN 397	Hjelme — Beskyttelseshjelme til industri m.v.	1995
CEN	EN 399	Redningsveste og opdriftsmidler — Redningsveste — Opdrift 275 N	1993
CEN	EN 400	Åndedrætsværn til evakueringsbrug — Kreds-løbsapparat med komprimeret oxygen — Krav, prøvning, mærkning	1993
CEN	EN 401	Åndedrætsværn til evakueringsbrug — Kreds-løbsapparat med kemisk bundet oxygen (KO ₂) — Krav, prøvning, mærkning	1993
CEN	EN 402	Åndedrætsværn til evakueringsbrug — Tryk-flaskeapparat med helmaske og bidemund-stykke — Krav, prøvning, mærkning	1993
CEN	EN 403	Åndedrætsværn til evakueringsbrug — Engangshætte med filter til evakuering ved brand — Krav, prøvning, mærkning	1993
CEN	EN 404	Åndedrætsværn til evakueringsbrug — Filtre-rende åndedrætsværn til evakuering fra miner — Krav, prøvning, mærkning	1993
CEN	EN 405	Åndedrætsværn — Filtrende ansigtsmasker med ventiler til beskyttelse mod gasser eller gasser og partikler — Krav, prøvning, mærkning	1992
CEN	EN 407	Beskyttelseshandsker mod termiske farer (varme og/eller ild)	1994
CEN	EN 412	Beskyttelsesklæder — Beskyttelsesklæder mod knive og spidse værktøjer	1993
CEN	EN 420	Generelle krav til beskyttelseshandsker	1994
CEN	EN 421	Beskyttelseshandsker mod ioniserende stråling og radioaktiv forurening	1994
CEN	EN 458	Høreværn — Anbefaling for udvælgelse, brug, pasning og vedligeholdelse	1993
CEN	EN 463	Beskyttelsesbeklædning mod flydende kemika- lier — Prøvning af dragters vandtæthed (jetmetode)	1994

OEN ⁽¹⁾	Reference	Titel på den harmoniserede standard	Ratifikationsår
CEN	EN 464	Beskyttelsesbeklædning mod kemikalier, flydende og luftformige, inklusive aerosoler og faste partikler — Prøvning af gastætte dragters tæthed (metode med indre overtryk)	1994
CEN	EN 465	Beskyttelsesbeklædning mod flydende kemikalier — Krav til materialer til type 4-dragter samt krav til type 4-dragter	1995
CEN	EN 466	Beskyttelsesbeklædning mod flydende kemikalier — Krav til materialer til type 3-dragter samt krav til type 3-dragter	1995
CEN	EN 467	Beskyttelsesbeklædning mod flydende kemikalier — Krav til materialer til type 5-beklædningsgenstande samt krav til type 5-beklædning	1995
CEN	EN 468	Beskyttelsesbeklædning mod flydende kemikalier — Prøvning af dragters vandtæthed (påsprøjtningssmetode)	1994
CEN	EN 469	Beskyttelsesbeklædning mod varme og ild — Krav til brandindsatsdragter	1995
CEN	EN 470-1	Beskyttelsesbeklædning mod varme og ild — Dragter til brug ved svejsning og tilknyttet arbejde — Del 1: Almene krav	1995
CEN	EN 471	Beskyttelsesklæder — Tydeligt synlige advarselssklæder	1994
CEN	EN 510	Beskyttelsesklæder — Arbejdstøj mod risiko for at blive fanget af maskindele	1993
CEN	EN 530	Beskyttelsesbeklædning — Prøvning af stofslidstyrke	1994
CEN	EN 532	Beskyttelsesbeklædning — Beskyttelse mod varme og ild — Prøvning af flammespredning	1994
CEN	EN 533	Beskyttelsesbeklædning — Beskyttelse mod varme og ild — Materialer og materialekombinationer med begrænset flammespredning	1997
CEN	EN 568	Bjergbestigningsudstyr — Isankre — Sikkerhedskrav og prøvningsmetoder	1997
CEN	EN 659	Beskyttelsesbeklædning — Handsker til brandmænd	1996
CEN	EN 702	Beskyttelsesbeklædning mod varme og ild — Prøvning af kontaktvarmegennemgang for beskyttelsesbeklædning eller for dennes råvarer	1994

OEN (1)	Reference	Titel på den harmoniserede standard	Ratifikationsår
CEN	EN 813	Bælle med siddegjord	1997
CEN	EN 863	Beskyttelsesbeklædning — Mekaniske egenskaber — Prøvningsmetode: Modstand ved gennemstødning	1995
CEN	EN 892	Bjergbestigningsudstyr — Dynamiske reb til bjergbestigning — Sikkerhedskrav og prøvningsmetoder	1996
CEN	EN 958	Bjergbestigningsudstyr — Energiabsorberende systemer til brug i »klettersteig (via ferrata)« — Sikkerhedskrav og prøvningsmetoder	1996
CEN	EN 959	Bjergbestigningsudstyr — Borebolte og hængere — Sikkerhedskrav og prøvningsmetoder	1996
CEN	EN 960	Hovedforme til brug ved prøvning af beskyttelseshjelme	1994
CEN	EN 966	Luftsportshjelme	1996
CEN	EN 967	Hovedbeskyttelse for ishockeyspillere	1996
CEN	EN 1061	Åndedrætsværn til evakueringsbrug — Kreds-løbsapparat med kemisk bundet oxygen (NAClO ₃) — Krav, prøvning, mærkning	1996
CEN	EN 1077	Styrtløbshjelme	1996
CEN	EN 1078	Cykelhjelme og hjelme til brugere af skateboards og rulleskøjter	1997
CEN	EN 1080	Beskyttelseshjelme for småbørn	1997
CEN	EN 1082-1	Beskyttelsesbeklædning — Handsker og armværn til beskyttelse mod snit- og stiksår ved brug af knive — Del 1: Brynjehandsker og armværn	1996
CEN	EN 1146	Åndedrætsværn — Evakueringsbrug — Tryk-flaskeapparat med hætte — Krav, prøvning, mærkning	1997
CEN	EN 1149-1	Beskyttelsesbeklædning — Elektrostatiske egenskaber — Del 1: Overflademodstand (Prøvningsmetoder og krav)	1995
CEN	EN 1384	Beskyttelseshjelme til brug ved rideaktiviteter	1996
CEN	EN 1486	Beskyttelsesbeklædning for brandmænd — Prøvningsmetoder og krav til reflekterende beklædning til specialiseret bekæmpelse af brand	1996

OEN ⁽¹⁾	Reference	Titel på den harmoniserede standard	Ratifikationsår
CEN	EN 1731	Øjen- og ansigtsbeskyttelse af nettypen til erhvervsmæssig og ikke-erhvervsmæssig anvendelse mod mekaniske farer og/eller varme	1997
CEN	EN 1836	Øjenværn — Solbriller og solfiltre til almen anvendelse	1996
CEN	EN ISO 4869-2	Akustik — Høreværn — Del 2: Beregning af det A-vægtede lydtrykniveau ved øret ved brug af høreværn (ISO 4869-2:1994)	1995
CEN	EN ISO 10819	Mekaniske vibrationer og chok — Hånd-arm vibrationer — Metode til måling og vurdering af vibrationsdæmpning af handsker målt i håndfladen (ISO 10819:1996)	1996
CEN	EN 24869-1	Akustik — Høreværn — Del 1: Subjektiv metode til måling af lydæmpning (ISO 4869-1:1990)	1992
CEN	EN 24869-3	Akustik — Høreværn — Del 3: Simplificeret metode til bestemmelse af dæmpning til brug ved kvalitetskontrol (ISO/TR 4869-3:1989)	1993

⁽¹⁾ OEN: de europæiske standardiseringsorganer:

- CEN: Rue de Stassart/Stassartstraat 36, B-1050 Bruxelles/Brussel (tlf. (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19)
- CENELEC: Rue de Stassart/Stassartstraat 35, B-1050 Bruxelles/Brussel (tlf. (32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19).
- ETSI: BP 152, F-06561 Valbonne Cedex, (tlf. (33) 492 94 42 12, fax (33) 493 65 47 16).

BEMÆRK:

- Oplysninger om, hvorvidt standarder er disponible, kan fås enten hos de europæiske standardiseringsorganer eller hos de nationale standardiseringsorganer, hvor en liste ⁽¹⁾ findes som bilag til Rådets direktiv 83/189/EØF ⁽²⁾, ændret ved Rådets direktiv 94/10/EF ⁽³⁾.
- Offentliggørelsen af referencerne i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* indebærer ikke at standarderne findes på alle fællesskabssprog.
- Denne liste erstatter alle tidligere lister offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*:

EFT nr. C 44 af 19. 2. 1992, s. 13.
EFT nr. C 240 af 19. 9. 1992, s. 6.
EFT nr. C 345 af 23. 12. 1993, s. 8.
EFT nr. C 359 af 16. 12. 1994, s. 7.
EFT nr. C 224 af 30. 8. 1995, s. 3.
EFT nr. C 7 af 12. 1. 1996, s. 11; revideret udgave: EFT nr. C 35 af 8. 2. 1996, s. 22.
EFT nr. C 143 af 15. 5. 1996, s. 3; revideret udgave: EFT nr. C 157 af 1. 6. 1996, s. 32.
EFT nr. C 300 af 10. 10. 1996, s. 3.
EFT nr. C 363 af 3. 12. 1996, s. 2.

- Kommissionen sørger for at ajourføre listen.

⁽¹⁾ EFT nr. L 32 af 10. 2. 1996, s. 32.

⁽²⁾ EFT nr. L 109 af 26. 4. 1983, s. 8.

⁽³⁾ EFT nr. L 100 af 19. 4. 1994, s. 30.

Forudgående anmeldelse af en fusion
(Sag IV/M.940 — UBS/Mister Minit)

(97/C 180/06)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 6. juni 1997 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Union Bank of Switzerland (UBS) erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med hele Minit International SA (MI) ved køb af aktier.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— UBS: international forretningsbank

— MI: skomageri og nøgleslibning.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/M.940 — UBS/Mister Minit kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01/296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Direktorat B — Merger Task Force
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989; revideret udgave: EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

MEDDELELSE FRA KOMMISSIONEN I HENHOLD TIL PROCEDUREN I ARTIKEL 4, STK. 1,
LITRA a), I RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2408/92

Frankrigs ændringer af forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning i Frankrig

(97/C 180/07)

(EØS-relevant tekst)

1. Frankrig har besluttet at ændre forpligtelsen til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning mellem Paris (Orly) og Carcassonne, som offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 227 af 1. september 1995 og nr. C 349 af 29. december 1995 i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet ⁽¹⁾.

2. Forpligtelsen til offentlig tjeneste ændres som følger:

— *Minimalt antal beflyvninger:*

Ruten skal beflyves hele året.

Luftfartsselskabet skal beflyve ruten med mindst to daglige returflyvninger, morgen og aften, mandag til fredag.

Ruten kan beflyves med en mellemlanding mellem Paris (Orly) og Carcassonne.

— *Fartplan:*

Fartplanen skal på hverdage gøre det muligt for forretningsrejsende at foretage en returflyvning samme dag med et ophold på mindst otte timer, hvis bestemmelsesstedet er Paris, og mindst seks timer, hvis bestemmelsesstedet er Carcassonne.

Der gøres opmærksom på, at bestemte ankomst- og afgangstidspunkter er forbeholdt Paris/Orly-lufthavnen til den ordinære forbindelse mandag til fredag mellem Paris (Orly) og Carcassonne i henhold til bestemmelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 95/93 af 18. januar 1993 om fælles regler for tildeling af ankomst- og afgangstidspunkter i Fællesskabets lufthavne ⁽²⁾. Interesserede luftfartsselskaber kan indhente oplysninger om de forbeholdte ankomst- og afgangstidspunkter hos koordinatoren for lufthavnene i Paris.

⁽¹⁾ EFT nr. L 240 af 24. 8. 1992, s. 8.

⁽²⁾ EFT nr. L 14 af 22. 1. 1993, s. 1.

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Ændret forslag til Rådets direktiv om indførelse af rationelle planlægningsmetoder i elektricitets- og gasforsyningssektoren ⁽¹⁾

(97/C 180/08)

KOM(97) 69 endelig udg. — 95/0208(SYN)

(Forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2, den 24. marts 1997)

⁽¹⁾ EFT nr. C 1 af 4. 1. 1996, s. 6.

OPRINDELIG TEKST

Forslag til Rådets direktiv om indførelse af rationelle planlægningsmetoder i elektricitets- og gasforsyningssektoren

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130 S, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til den i artikel 189 C i traktaten om Den Europæiske Union fastsatte procedure i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Den 29. oktober 1990 opstillede Rådet det mål, at de samlede CO₂-emissioner inden år 2000 skal stabiliseres på 1990-niveauet i hele Fællesskabet;

⁽¹⁾ EFT nr. C 240 af 15. 7. 1996, s. 78.

⁽²⁾ EFT nr. C 337 af 11. 11. 1996, s. 41.

ÆNDRET TEKST

Forslag til Rådets direktiv om indførelse af rationelle planlægningsmetoder i elektricitets- og gasforsyningssektoren

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130 S, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til den i artikel 189 C i traktaten om Den Europæiske Union fastsatte procedure i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Den 29. oktober 1990 opstillede Rådet det mål, at de samlede CO₂-emissioner inden år 2000 skal stabiliseres på 1990-niveauet i hele Fællesskabet;

OPRINDELIG TEKST

ifølge traktatens artikel 130 R er et af målene for Fællesskabets politik på miljøområdet at sikre en forsigtig og rationel udnyttelse af naturressourcerne; energiproduktionen er ansvarlig for 30 % og naturgassektoren for 18 % af CO₂-emissionerne i Fællesskabet ⁽¹⁾;

den 24. juni 1993 indførte Rådet en overvågningsmekanisme for CO₂-emissioner og andre drivhusgasser ⁽²⁾;

på grund af CO₂-emissionernes tværnationale karakter vil der ikke på tilfredsstillende vis kunne indføres rationelle planlægningsteknikker i el- og gasdistributionen, medmindre det sker på medlemsstatsniveau, og i henhold til subsidiaritetsprincippet i artikel 3 B i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab er formålet med dette direktiv at opstille en række fælles foranstaltninger, som skal iværksættes af medlemsstaterne, men som de har mulighed for at tilpasse de særlige kendetegn ved deres egen energisektor;

i sin resolution af 15. januar 1985 om forbedring af medlemsstaternes energibesparelsesprogrammer ⁽³⁾ opfordrede Rådet medlemsstaterne til at fortsætte og eventuelt øge deres bestræbelser på at fremme mere rationel energiodnyttelse ved yderligere udvikling af integreret energibesparelspolitik;

⁽¹⁾ Et blik på fremtiden, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, september 1992.

⁽²⁾ EFT nr. L 167 af 9. 7. 1993.

⁽³⁾ EFT nr. C 20 af 22. 1. 1985, s. 29.

ÆNDRET TEKST

ifølge traktatens artikel 130 R er et af målene for Fællesskabets politik på miljøområdet at sikre en forsigtig og rationel udnyttelse af naturressourcerne; elektricitetsproduktionen er ansvarlig for 30 % og naturgassektoren for 18 % af CO₂-emissionerne i Fællesskabet ⁽¹⁾;

den 24. juni 1993 indførte Rådet en overvågningsmekanisme for CO₂-emissioner og andre drivhusgasser ⁽²⁾;

i lyset af Kommissionens forslag om oprettelse af et indre marked for energi vil der ikke på tilfredsstillende vis kunne indføres rationelle planlægningsteknikker i el- og gasdistributionen, medmindre det sker på medlemsstatsniveau, og i henhold til subsidiaritetsprincippet i artikel 3 B i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab er formålet med dette direktiv at opstille en række fælles foranstaltninger, som skal iværksættes af medlemsstaterne, men som de har mulighed for at tilpasse de særlige kendetegn ved deres egen energisektor;

Kommissionens hvidbog om »Vækst, konkurrenceevne, beskæftigelse: udfordringer og veje ind i det 21. århundrede« understreger, at det haster med at forbedre Europas konkurrenceevne;

Kommissionens hvidbog om »En energipolitik for Den Europæiske Union« anfører, at importafhængigheden, som i dag andrager næsten halvdelen af bruttoforbruget, måske vil vokse til op mod tre fjerdedele inden år 2020;

i sin resolution af 15. januar 1985 om forbedring af medlemsstaternes energibesparelsesprogrammer ⁽³⁾ opfordrede Rådet medlemsstaterne til at fortsætte og eventuelt øge deres bestræbelser på at fremme mere rationel energiodnyttelse ved yderligere udvikling af integreret energibesparelspolitik;

OPRINDELIG TEKST

i sin resolution af 16. september 1986 opstillede Rådet det mål for Fællesskabet, at der skulle opnås en mere rationel energiudnyttelse ved hjælp af større energieffektivitet, og at energiintensiteten skulle forbedres med mindst 20 % inden 1995 ⁽¹⁾;

en bedre energieffektivitet vil få positive virkninger både for forsyningssikkerheden og miljøet, der begge indgår i en international sammenhæng og et omfattende internationalt samarbejde er derfor ønskeligt for at opnå de bedst mulige resultater;

forholdet mellem elektricitets- og gasforsyningsselskaberne og den endelige forbruger giver selskaberne ideelle muligheder for at påvirke forbrugernes beslutning om investering i energieffektivitet;

alle grupper af forbrugere af elektricitet og gas, herunder private kunder, vil få direkte nytte af en mere rationel planlægning i forsyningsselskaberne;

på sit møde den 5. juni 1989 besluttede Rådet at opstille et handlingsprogram for forbedring af elektricitetsudnyttelsen ⁽²⁾;

den 28. oktober 1991 vedtog Rådet et fællesskabsprogram for energieffektivitet (SAVE) ⁽³⁾, der har til formål at styrke energieffektivitetsinfrastrukturen i Fællesskabet;

ÆNDRET TEKST

i sin resolution af 16. september 1986 opstillede Rådet det mål for Fællesskabet, at der skulle opnås en mere rationel energiudnyttelse ved hjælp af større energieffektivitet, og at energiintensiteten skulle forbedres med mindst 20 % inden 1995 ⁽¹⁾; dette mål er ikke nået, og der kræves derfor en større indsats og mere effektivitet i de lovmæssige foranstaltninger;

en bedre energieffektivitet vil få positive virkninger både for forsyningssikkerheden og miljøet, der begge indgår i en international sammenhæng og et omfattende internationalt samarbejde er derfor ønskeligt for at opnå de bedst mulige resultater;

for at fremme en rationel energiudnyttelse og forbedre energieffektiviteten er det af afgørende betydning, at man ændrer elektricitets- og gasforsyningsselskabernes traditionelle rolle som sælgere af energiprodukter, så de kommer til at fungere som leverandører af energitjenester;

med dette for øje må medlemsstaterne dels udvikle optimale mekanismer til at adskille den varemængde, der sælges (elektricitet og gas) fra overskuddet, dels sørge for en adskillelse af de forskellige aktiviteter i energikæden, dvs. brændstoflevering, produktion, transmission og distribution af elektricitet;

alle grupper af forbrugere af elektricitet og gas, herunder private kunder, vil få direkte nytte af en mere rationel planlægning i forsyningsselskaberne;

på sit møde den 5. juni 1989 besluttede Rådet at opstille et handlingsprogram for forbedring af elektricitetsudnyttelsen ⁽²⁾;

den 28. oktober 1991 vedtog Rådet et fællesskabsprogram for energieffektivitet (SAVE) ⁽³⁾, der har til formål at styrke energieffektivitetsinfrastrukturen i Fællesskabet;

⁽¹⁾ EFT nr. C 241 af 25. 9. 1986, s. 3.

⁽²⁾ EFT nr. L 157 af 9. 6. 1989, s. 32-34.

⁽³⁾ EFT nr. L 307 af 8. 11. 1991.

OPRINDELIG TEKST

Rådet og Parlamentet har opstillet det fjerde rammeprogram for teknologisk forskning, udvikling og demonstration⁽¹⁾, og integreret ressourceplanlægning er et vigtigt middel, hvormed de nye energiteknologier, rammeprogrammet vil frembringe, kan udnyttes og fremmes —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Formålet med dette direktiv er at bidrage til opfyldelse af Fællesskabets målsætning for CO₂-emissioner, nemlig at stabilisere dem på 1990-niveauet i hele Fællesskabet inden år 2000, og samtidig øge Fællesskabets økonomiske konkurrencedygtighed ved at forbedre den endelige forbrugseffektivitet i elektricitets- og gassektoren ved hjælp af mere rationelle planlægningsmetoder. Disse metoder (i det følgende benævnt »integreret ressourceplanlægning«) går ud på at bedømme mulighederne for at investere i begrænsning af energiforsyningen og energiforsørgslen på lige økonomiske vilkår.

Artikel 2

For at fremme brugen af integreret ressourceplanlægning som et middel, hvormed elektricitets- og gasforsynings-selskaberne kan finde en mere rationel løsning på problemerne med at tilfredsstille fremtidens energiforsørgselsbehov, tager medlemsstaterne med udgangspunkt i en række foranstaltninger følgende skridt:

- a) De indfører procedurer, hvorefter elektricitets- og gasforsynings-selskaberne regelmæssigt forelægger integrerede ressourceplaner for en af medlemsstaten udnævnt kompetent myndighed. Den integrerede ressourceplan skal vurdere alle ressourcealternativer (herunder eftersørgselsstyring) på et ensartet økonomisk grundlag.
- b) De fører tilsyn med, at de energieffektivitetsforanstaltninger, der indgår i den integrerede ressourceplan, udføres.

ÆNDRET TEKST

Rådet og Parlamentet har opstillet det fjerde rammeprogram for teknologisk forskning, udvikling og demonstration⁽¹⁾, og integreret ressourceplanlægning er et vigtigt middel, hvormed de nye energiteknologier, rammeprogrammet vil frembringe, kan udnyttes og fremmes —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Formålet med dette direktiv er at bidrage til opfyldelse af Fællesskabets målsætning for CO₂-emissioner, nemlig at stabilisere dem på 1990-niveauet i hele Fællesskabet inden år 2000, og samtidig øge Fællesskabets økonomiske konkurrencedygtighed ved at forbedre den endelige forbrugseffektivitet i elektricitets- og gassektoren ved hjælp af mere rationelle planlægningsmetoder. Disse metoder går ud på at bedømme mulighederne for at investere i energiforsørgslen (inklusive eftersørgselsstyring og kraftvarmeproduktion) på lige økonomiske vilkår.

Artikel 2

For at fremme elektricitets- og gasdistributions-forsynings-selskabernes brug af rationelle planlægningsmetoder i forbindelse med at løse problemerne med at tilfredsstille fremtidens energiforsørgselsbehov, træffer medlemsstaterne følgende foranstaltninger:

- a) De indfører procedurer, hvorefter elektricitets- og gasdistributions-forsynings-selskaberne regelmæssigt forelægger strategiske udviklingsplaner om, hvorledes de vil tilfredsstille fremtidens energibehov, for de kompetente myndigheder, som udpeges af medlemsstaterne. Ressourceplanen skal vurdere alle ressourcealternativer (herunder eftersørgselsstyring) på lige økonomiske vilkår.
- b) De undersøger, om de energieffektivitetsforanstaltninger, der indgår i den strategiske udviklingsplan, gennemføres.

⁽¹⁾ EFT nr. L 334 af 22. 12. 1994.

OPRINDELIG TEKST

c) De reviderer den nuværende lovgivning med det formål at sikre, at der indføres ordninger, hvorefter elektricitets- og gasforsyningsselskaberne kan få deres udgifter til energieffektivitetsprogrammer for forbrugere dækket. Disse ordninger skal sikre, at forsyningsselskaber, der udfører efterspørgselsstyringsprogrammer, ikke får nettoindtægtstab.

d) De tilskynder elektricitets- og gasforsyningsselskaberne til

— at udarbejde omfattende oplysningsprogrammer, der skal oplyse forbrugerne om mulighederne for rationel energieffektivitet

— eventuelt at benytte motivationsordninger for at få forbrugerne til at foretage investeringer i energieffektivitet

— at udarbejde efterspørgselsstyringsprogrammer, der tager sigte på forbrugere, som har en lav indkomst og bruger en uforholdsmæssig stor del af deres disponible indkomst på energi

— at investere i energieffektivitet ved at oprette datterselskaber, som tilbyder forbrugerne finansieringsfaciliteter, eller ved at støtte de eksisterende finansieringsinstitutters bestræbelser

ÆNDRET TEKST

c) De gennemgår den eksisterende lovgivning på området for at sikre, at der etableres ordninger, som:

1) giver elektricitets- og gasdistributions-forsyningsselskaberne mulighed for at sælge energibesparende tjenesteydelser til deres kunder

2) ikke har en negativ virkning på elektricitetens og gassens konkurrencemæssige stilling i forhold til andre energikilder, som ikke er omfattet af dette direktiv. Ordningerne skal tilskynde distributions-forsyningsselskaberne eller andre organer til at anvende omkostningseffektive og rationelle planlægnings teknikker, ved at forbindelsen mellem overskud og salgsmængde bringes til ophør.

d) De tilskynder elektricitets- og gasdistributions-forsyningsselskaberne til

— at levere energitjenester, som opfylder kundernes behov for varme, lys og kraft til den laveste pris for forbrugerne

— at sikre, at forbrugerne har et klart overblik over prisen på levering af energi og energitjenester

— at udarbejde omfattende oplysningsprogrammer, der skal oplyse forbrugerne om mulighederne for rationel energieffektivitet og energitjenester

— eventuelt at benytte motivationsordninger for at få forbrugerne til at foretage investeringer i energieffektivitet, f.eks. boligisolering

— at udarbejde efterspørgselsstyringsprogrammer, der tager sigte på energiforbrugere, som har en lav indkomst, og som bruger en uforholdsmæssig stor del af deres disponible indkomst på energi. I tilfælde, hvor sådanne programmer er af begrænset nytte for distributions-forsyningsselskaberne, bør det sikres, at det ikke er tjenesteleverandørerne, som bærer de sociale omkostninger, således at krydssubsidiering undgås

— at investere i energieffektivitet ved at oprette datterselskaber, som tilbyder forbrugerne tredjepartsfinansieringsfaciliteter, eller ved at støtte de eksisterende finansieringsinstitutters indsats

OPRINDELIG TEKST

- e) De fremmer integreringen af de valg, der i forvaltningssammenhæng træffes på efterspørgselssiden, i de eventuelle licitationsprocedurer, der findes i forsyningssektoren.

Artikel 3

Medlemsstaterne samarbejder med Kommissionen ved i de næste otte år hvert andet år at udarbejde oversigter over resultatet af de foranstaltninger, som træffes på grundlag af dette direktiv.

Artikel 4

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den ... De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen være ledsaget af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne sender Kommissionen teksten til de nationale retsfor skrifter, der vedtages for det område, som omfattes af dette direktiv.

Artikel 5

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

ÆNDRET TEKST

- at fremme oprettelsen af afdelinger, som tilbyder forbrugerne finansieringsfaciliteter gennem tredjemand, og støtte de eksisterende virksomheder, som tilbyder disse finansieringsformer, i deres indsats.

- e) De fremmer integreringen af optioner på efterspørgselsstyring og efterspørgselsbud i de eksisterende udbuds- og kontraktprocedurer vedrørende levering af kapacitet inden for elektricitets- og gasdistributions-forsyningssektoren.

Artikel 3

Medlemsstaterne samarbejder med Kommissionen ved i de næste otte år hvert andet år at udarbejde oversigter over resultatet af de foranstaltninger, som træffes på grundlag af dette direktiv.

Artikel 4

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den ... De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen være ledsaget af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne sender Kommissionen teksten til de nationale retsfor skrifter, der vedtages for det område, som omfattes af dette direktiv.

Artikel 5

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Bekendtgørelse om en løbende licitation med henblik på at opnå ret til at destillere æbler, der er trukket tilbage fra markedet

(97/C 180/09)

Sächsische Landesanstalt für Landwirtschaft — Fachbereich Markt und Ernährung, August-Böckstiegel-Straße 1, D-01326 Dresden (tlf. (03 51) 26 12-458, telefax (03 51) 26 12-462) har åbnet en løbende licitation i henhold til forordning (EØF) nr. 1561/70 (EFT nr. L 169 af 1. 8. 1970, s. 63) med henblik på at opnå ret til at destillere æbler, der er trukket tilbage fra markedet.

Bekendtgørelse om en løbende licitation med henblik på at opnå ret til at destillere æbler, der er trukket tilbage fra markedet

(97/C 180/10)

Regierungspräsidium Halle, Dezernat 51, Postfach 20 02 56, D-06003 Halle/Saale, Telefax: (0345) 514 1644, Tlf.: (0345) 514 1606, har åbnet en løbende licitation i henhold til forordning (EØF) nr. 1561/70 (EFT nr. L 169 af 1. 8. 1970, s. 63) med henblik på at opnå ret til at destillere æbler, der er trukket tilbage fra markedet.

Ændring af bekendtgørelse om licitation over restitution ved udførsel af sleben, middelskornet ris og sleben, langskornet ris A til visse tredjelande

(97/C 180/11)

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. C 236 af 14. august 1996)

Side 17, afsnit I »Emne«, punkt 2, affattes således:

- »2. Den samlede mængde, der kan være genstand for fastsættelse af maksimumseksportrestitutionen i medfør af artikel 1, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95⁽⁴⁾, udgør ca. 60 000 tons.«